

– 12346 orrialdean, gaztelerazko II. Eranskinean: Irakaskuntza Publikoko karrerako funtzionarioei egindako batxilergoko jakintzagai amankomunen eta modalitateko jakintzagaien esleipena,

hau dioenean:

*ESPECIALIDADES DEL CUERPO DE PROFESORES DE ENSEÑANZA SECUNDARIA*

(...)  
ORGANIZACIÓN DE PROYECTOS DE SISTEMAS ENERGÉTICOS  
MECÁNICA  
(...)  
SISTEMAS ELECTROMECAÑICOS Y AUTOMÁTICOS

(...)

beste hau esan behar du:

*ESPECIALIDADES DEL CUERPO DE PROFESORES DE ENSEÑANZA SECUNDARIA*

(...)  
ORGANIZACIÓN DE PROYECTOS DE SISTEMAS ENERGÉTICOS  
(...)  
SISTEMAS ELECTROTÉCNICOS Y AUTOMÁTICOS

(...)

**MERKATARITZA, KONTSUMO ETA TURISMO SAILA**

**Zk-4508**

191/1997DEKRETUA, uztailaren 29koa, apartamendu turistikoak, oporretarako eta turismorako etxebizitzak, etxe partikularretako geletan ostatua ematea eta landetxeak arautzen dituen.

Euskadi destino turistikoa lehiakor, erakargarri eta anitz moduan proiektatzeak, besteak beste, honako hau eskatzen du: botere publikoek turismo-leku berrien exigentziara egoki dezatela gaur egungo turismoari buruzko araudia

Euskadiko Turismoa Antolatzeko martxoaren 16ko 6/1994 Legearekin Euskadiko sektore turistikoa antolatu eta garatzeko oinarriak ezarri ziren, lege horretan jarduera turistikoa buruzko antolamendu bateratu eta sistematikoa agertzen zen, eta antolamendu horretan honako hau arautzen da, besteak beste: turismo-enpresak eta hauetan turismo-ostatuak, batez ere.

– En la página 12346, versión en castellano del Anexo II: Atribución de las materias comunes y de modalidad de bachillerato a los funcionarios de carrera de la Enseñanza Pública,

donde dice:

*MATERIAS DEL BACHILLERATO*

(...)  
TECNOLOGÍA INDUSTRIAL I y II  
ELECTROTECNIA  
(...)  
TECNOLOGÍA INDUSTRIAL I y II  
ELECTROTECNIA  
(...)

| debe decir:

*MATERIAS DEL BACHILLERATO*

(...)  
TECNOLOGÍA INDUSTRIAL I y II  
MECÁNICA  
ELECTROTECNIA  
(...)  
TECNOLOGÍA INDUSTRIAL I y II  
ELECTROTECNIA  
(...)

**DEPARTAMENTO DE COMERCIO, CONSUMO Y TURISMO**

**Nº-4508**

DECRETO 191/1997, de 29 de julio, por el que se regulan los apartamentos turísticos, las viviendas turísticas vacacionales, los alojamientos en habitaciones de casas particulares y las casas rurales.

La proyección del País Vasco como destino turístico atractivo, diverso y competitivo, requiere entre otras prioridades que los poderes públicos adecuen la normativa turística existente a las exigencias de los nuevos escenarios turísticos.

La publicación de la Ley 6/1994, de 16 de marzo, de Ordenación del Turismo de Euskadi, supuso sentar las bases para la ordenación y el desarrollo del sector turístico vasco, ofreciendo una ordenación unitaria y sistemática de la actividad turística, en la que destaca la regulación de las empresas turísticas, y dentro de éstas, singularmente, de las de alojamiento turístico.

Martxoaren 16ko 6/1994 Legearen II. idazpuruko II. atalburuaren 3. eta 5. sailetan, hau da, apartamendu turistikoei, oporretarako eta turismorako etxebizitzetara eta etxe partikularretako geletan ostatua emateari buruzkoetan ezarritakoa garatzen du dekretu honek eta bai (baserrietxeak ere zehaztuaz) landa-ingurunekeo turismo-ostatuak arautzen dituen maiatzaren 28ko 128/1996 Dekretua osatu ere.

Ondorioz, Merkataritza, Kontsumo eta Turismo sail-buruak proposatuta, eta 1997ko uztailaren 29ko Jaur-laritzaren Kontseiluan eztabaidatu ostean, honako hau,

XEDATU DUT:

I. IDAZPURUA  
XEDAPEN OROKORRAK

1. *atala*.– Aplikazio-eremua.

1.– Ondoren zehazten diren modatitateren baten sartu eta Euskal Autonomi Elkartean dauden turismo-ostatu guztiak hartzen ditu dekretu honek:

- a) Apartamentu turistikoa
- b) Oporretarako eta turismorako etxebizitza
- c) Etxe partikularretako geletan ostatua ematea
- d) Landetxea

2.– Apartamendu turistikoa modalitatearen barruan ondoren zehazten diren inmutableak sartzen dira: bloke edo multzo izeneko modalitateetarik edozeinetan, prezio bat dela medio, profesionalek turismo-ostatu emateko direnak, euron taiuketa eta ezaugarriak edozein direlarik ere.

3.– Oporretarako eta turismorako etxebizitza modalitatean ondoko hauek sartzen dira: finakoak diren eraikin prefabrikatuak edo antzekoak, apartamendu turistikokoak edo nekazalturismorako etxeak ez badira; ekipoa, altzariak, instalazioak eta ostatuz hartzeko ematen diren zerbitzuak batzuk nahiz besteak izan.

4.– Dekretu honen ondorioetarako, explotazio bateko titularrak oporretarako eta turismorako hiru etxebizitza baino gehiago eskaintzen baditu, ostatuak apartamentu kontsideratuko dira.

5.– Oporrak edo arrazoi turistikokoak direla-eta, prezio bat dela medio, etxe partikularretan ondoren zehazten den kasuan eman ahal izango da ostatu: ezein udal-erri edo egoretan, hotel-eskaintza eskasa bada, nabarmen.

Dekretu honetan ezarritako ondorioetarako, titularra bizi deneko lekua jotzen da etxebizitza partikularizat, beraz titularrak ezin izango du gelarik eskini etxebizitza baten baino gehiagotan.

El presente Decreto, viene a desarrollar lo establecido en las secciones 3.<sup>a</sup> y 5.<sup>a</sup> del Capítulo II del Título II de la Ley 6/1994, de 16 de marzo, relativas a los apartamentos turísticos, las viviendas turísticas vacacionales y a los alojamientos en habitaciones de casas particulares, respectivamente, y a completar el Decreto 128/1996, de 28 de mayo, por el que se regulan los establecimientos de alojamiento en el medio rural, y en el que se definen las casas rurales.

En su virtud, a propuesta de la Consejera de Comercio, Consumo y Turismo, y previa deliberación del Consejo de Gobierno en su reunión del día 29 de julio de 1997.

DISPONGO:

TITULO I  
DE LAS DISPOSICIONES GENERALES

*Artículo 1.*– Ámbito de aplicación.

1.– Quedan sujetos al presente Decreto, los establecimientos de alojamiento turístico situados en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco que se encuadren en alguna de las modalidades siguientes:

- a) Apartamentos turísticos,
- b) Viviendas turísticas vacacionales,
- c) Alojamiento en habitaciones de viviendas particulares, y
- d) Casas Rurales.

2.– Se incluyen en la modalidad de apartamentos turísticos los inmuebles, cualquiera que sea su configuración y características, en los que profesional y habitualmente se ofrezca mediante precio alojamiento turístico, en cualquiera de las modalidades de bloque o conjunto.

3.– Se incluyen en la modalidad de viviendas turísticas vacacionales las casas y construcciones prefabricadas o similares de carácter fijo que con independencia de sus condiciones, mobiliario, equipo, instalaciones y servicios se ofrezcan como alojamiento por motivos vacacionales o turísticos y no tengan la consideración de apartamentos turísticos o de establecimientos de agroturismo.

4.– Cuando la oferta por un mismo titular de la explotación sea superior a tres viviendas turísticas vacacionales los alojamientos serán considerados apartamentos turísticos a los efectos previstos en el presente Decreto.

5.– El alojamiento en habitaciones de viviendas particulares mediante precio podrá realizarse por motivos vacacionales o turísticos en aquellos municipios o situaciones en los que la oferta hotelera sea notoriamente insuficiente.

A los efectos establecidos en el presente Decreto, se considera vivienda particular el lugar de residencia efectiva del titular por lo que en ningún caso un mismo titular podrá ofertar habitaciones en más de una vivienda.

6.- Dekretu honen III. idazpuruaren I. eta II. atalburuetan ezarritako prozeduraren bitartez, lortu ahal izango da oporretarako eta turismorako etxebizitzetara eta etxe partikularretan ostatutzat erabiltzen diren gelei dagokien sailkapena.

7.- Ondoren zehazten diren ezaugarriak dituzten oporretarako eta turismorako etxebizitza sailkatuak edo etxe partikular sailkatuetako geletan ostatua emateko direnak jotzen dira landetxetzat: landa-ingurunekeo eraikin baten kokatua egon eta prezio bat dela medio ostatu-zerbitzua emateko izan eta mendiko arkitektura tradizionala edo landa-ingurunekeo arkitektura dutenak.

Pisuak ez dira kontsideratuko landetxe. Pisutzat honako hauek hartuko dira: zenbait solairutako edozein eraikinetan egonik, mendiko arkitektuta tradizionala edo landa-ingurunekeo arkitektura ez duten etxebizitza independenteak.

Landetxeen gehinezko edukia hauexek izango da:

a) Oporretarako eta turismorako etxebizitzetara: etxebizitzako 10 plaza.

b) Etxebizitza partikularretan ostatua emateko gelak dituzten ostatuetan: 12 plaza.

8.- Esbalezimendua adskribatu daitekeeneko modalitate bakoitzarentzako erregimen juridikoa ezarzen da dekretu honetan; bada, landetxeeri aplikatzeko erregimen juridikoa horixe izango da, oporretarako eta turismorako etxebizitzetara kasuan zein etxebizitza partikularretako gelen kasuan.

Modalitate hauetan landetxetzak hartzeko, alde zuzeneko turismo-administrazioak establezimenduak sailkatzea beharrezkoa izango da.

## II. IDAZPURUA APARTAMENDU TURISTIKOAK

### I. ATALBURUA XEDAPEN OROKORRAK

**2. atala.** - Ustiatzeko modalitateak.

1.- Apartamendu turistikoak, bloke edo multzoa izeneko modalitateen arabera, ustiatu daitezke.

2.- Bungalow, apartamendu, txalet eta billez osaturiko gune edo eraikinari deitzen zaio blokea, beti ere instalazio eta/edo zerbitzu amankomunak badituzte aipatuok, eta ustiatzaile den enpresa-unitate batek badarabiltza turismo-trafikorako.

3.- Blokea izan barik, lau turismo-ostaturi elkarturi edo gehiagori deitzen zaie multzoa, beti ere enpresa-unitate ustiatzaile batek badarabiltza turismo-trafikorako. Ostatuok eraikin berean edo elkarren ondoko zenbait eraikinetan egon daitezkeelarik.

**3. atala.** - Apartamendu turistikoen sailkapena.

1.- Apartamendu turistikoak kategoria hauetan sailkatuko dira: luxuko, lehengo, bigarren eta hirugarren

6.- Tanto las viviendas turísticas vacacionales como el alojamiento en habitaciones de viviendas particulares podrán acceder a su clasificación conforme al procedimiento establecido en los capítulos I y II del Título III del presente Decreto.

7.- Se consideran casas rurales aquellas modalidades de viviendas turísticas vacacionales clasificadas, o de alojamiento en habitaciones de viviendas particulares clasificadas, caracterizadas por prestar servicios de alojamiento mediante precio en un edificio ubicado en el medio rural y que responda a las arquitecturas tradicionales de montaña o propias del mismo.

Los pisos no tendrán la consideración de casas rurales. Se consideran pisos las viviendas independientes en un edificio de varias plantas que no responda a las arquitecturas tradicionales de montaña o propias del medio rural.

La capacidad máxima de las casas rurales es la siguiente:

a) en las viviendas turísticas vacacionales, 10 plazas por vivienda, y

b) en los alojamientos en habitaciones de viviendas particulares, 12 plazas.

8.- El régimen jurídico aplicable a las casas rurales será el previsto en el presente Decreto para cada una de las diferentes modalidades en que pueda ser adscrito el establecimiento, ya sea en viviendas turísticas vacacionales o en habitaciones de viviendas particulares.

Para estas modalidades, la consideración de casas rurales requerirá la previa clasificación de los establecimientos por la Administración Turística.

## TÍTULO II DE LOS APARTAMENTOS TURÍSTICOS

### CAPÍTULO I DE LAS DISPOSICIONES GENERALES

**Artículo 2.** - Modalidades de explotación.

1.- Los apartamentos turísticos pueden explotarse bajo las modalidades de bloque o conjunto.

2.- Se denomina bloque a la totalidad de un edificio o complejo constituido por apartamentos, villas, chalets, bungalows o similares que, con instalaciones y/o servicios comunes sea destinado al tráfico turístico por una sola unidad empresarial de explotación.

3.- Se denomina conjunto al agregado de cuatro o más unidades de alojamiento turístico que, ubicadas en el mismo o en diferentes edificios contiguos y sin constituir un bloque se destinan al tráfico turístico por una sola unidad empresarial de explotación.

**Artículo 3.** - Clasificación de los apartamentos turísticos.

1.- Los apartamentos turísticos se clasificarán en las categorías de lujo, primera, segunda y tercera, cuyo dis-

kategoriak, eta euron bereizgarriak hauxek izango dira, lau giltza, hiru giltza, bi giltza eta giltza bat hurrenez hurren.

Dekretu honen II. idazpuruaren II. atalburuan ezarritako instalazio, zerbitzu eta betekizunen arabera, determinatuko da sailkapena.

2.- Baldin bloke edo multzo baten sartzen diren ostatu guztiek ez badituzte instalazio, zerbitzu eta betekizun berdinak, establezimenduarentzako kategoria behezagoko maila bateko unitateei dagokiena izango da.

3.- Egituran edo eskainitako zerbitzuetan aldaketarik izateak birsailkapenik ekar lezake, ofizioz edo parte batek eskatuta.

#### 4. atala.- Enpresa ustiatzaileak.

1.- Apartamendu turistikoaren enpresa ustiatzaileak ondoren zehazten dena egiten duten pertsona fisiko edo juridikoak izango dira, ostatuen titularrak izan edo ez: prezio bat dela medio, aldi baterako ostatu-gela bat ematea den jarduera burutzea, maiztasunez eta era profesionalean.

2.- Dekretu honetako 2. atalak aipatzen dituen bloke edo multzoak turismo-trafikorako erabiliez gero, edo urte berean bi aldiz edo gehiagotan emanaz gero ostatura eta guztira denbora hilabete batetik gora bada, maiztasunik badelakoa kontsideratuko da. Halaber, edozein bitartekoz publizitatea eginez gero, maiztasunik badela kontsideratuko da.

## II. ATALBURUA SAILKAPENARI BURUZKO OINARRIAK ETA BETEKIZUNAK.

### 1. SAILA. PRESKRIPZIO OROKORRAK

#### 5. atala.- Inmuebleari dagozkion betekizunak.

Apartamendu turistikoek indarrean diren xedapenekin bat datorren suteen aurka babesteko sistema bat beharko dute eduki, eta albokoekiko insonorizaturik egon. Eta zarata atera duten makina guztiek ere insonorizaturik beharko dute egon, batez ere igogailuak eta aire girotuarenak.

#### 6. atala.- Harreraleku-atezaindegia.

1.- Blokeetan edo hamar edo gehiagoko ostatu-unitatedun multzoetan, turista diren erabiltzaileekin harremanak izateko lekua, dekretu honetako 23. atalaren a) idazatian aipatzen dena, harreraleku-atezaindegia izango da, argibideei, asistentziari eta zeregin administratiboei dagokienez.

Pertsonal prestatuak izango du harreralekuaren ardura, eta bere izango ditu segituan zehazten diren zereginak: funtzionamendua, kontserbazioa eta garbikuziaren gaineko erabiltzaileen erreklamazioak konpontzea edo tramitatzea; erabiltzaileen korrespondentzia jasotzea eta gordetzea, telefono-deiez arduratzea eta ostatuen giltzak jagotea, guzti horretarako neurri egokiak hartuz.

tintivo será, cuatro, tres, dos y una llave respectivamente.

La clasificación se determinará de acuerdo con las instalaciones, servicios y requisitos fijados en el Capítulo II del título II del presente Decreto.

2.- En el supuesto de que la totalidad de los alojamientos incluidos en un mismo bloque o conjunto no reuniera las mismas instalaciones, servicios y requisitos la categoría del establecimiento será la que corresponda a las unidades de condiciones inferiores.

3.- Cualquier modificación de la estructura o servicios ofrecidos podrá comportar la reclasificación de oficio o a instancia de parte.

#### Artículo 4.- Empresas explotadoras.

1.- Tendrán la consideración de empresas explotadoras de apartamentos turísticos las personas físicas o jurídicas, titulares o no de los alojamientos, que realicen de forma habitual y profesional la actividad de cesión mediante precio del uso ocasional de una dependencia alojativa.

2.- Se presumirá la habitualidad cuando se haga publicidad por cualquier medio o cuando se facilite alojamiento en dos o más ocasiones dentro del mismo año por tiempo que en su conjunto exceda de un mes, o se destinen al tráfico turístico los bloques o conjuntos a los que hace referencia el artículo 2 del presente Decreto.

## CAPITULO II DE LOS REQUISITOS Y BASES DE LA CLASIFICACIÓN

### SECCIÓN 1.ª DE LAS PRESCRIPCIONES GENERALES

#### Artículo 5.- Requisitos mínimos del inmueble.

Los apartamentos turísticos deberán disponer de un sistema de protección contra incendios, de conformidad con lo previsto en las disposiciones vigentes y deberán estar convenientemente insonorizados respecto de los colindantes. Toda la maquinaria generadora de ruidos, en especial ascensores y sistemas de aire acondicionado, deberá también insonorizarse.

#### Artículo 6.- Conserjería-recepción.

1.- En las modalidades de bloques o en conjuntos de diez o más unidades de alojamiento, el centro de relación con los usuarios turísticos a que se refiere el apartado a) del artículo 23 del presente Decreto, lo constituirá una conserjería-recepción a efectos administrativos, asistenciales y de información.

La recepción estará debidamente atendida por personal capacitado, al que corresponderá recibir y guardar la correspondencia de los usuarios turísticos a su entrega; atender las llamadas telefónicas, custodiar las llaves de los alojamientos; resolver o tramitar las reclamaciones de los usuarios turísticos relativas al buen funcionamiento, conservación y limpieza, adoptando las medidas que sean pertinentes.

Erreklamazio-orri ofizialak, onarpen-orriak, ikuska-pen-liburua eta salneurrien modelo ofiziala harreralekuan izango dira.

2.- Luxuko kategorian, hamar ostatu baino gutxiagoko bloke bat enpresa batek ustiatzen badu, bloke horrek harreraleku-atezaindegia beharko du eduki. Gai-nontzeko kasuetan aipatu bulego horren eginkizunak, eraikinean bertan edo inguruetan bizi beharko diren enpresako langileen gain geratuko da.

3.- Apartamenduen multzoen kasuan, aipatu funtzioak enpresa ustiatzailearen bulego edo lokal batek egingo ditu, eta bulego edo lokal horretara publikoa sartu ahal izango da.

## 2. SAILA. OSTATU-UNITATEENTZAKO GUTXIENEO BETEKIZUNAK

### 7. atala.- Ostatuaren edukiera.

Ostatuak zenbat plaza dituen (edukiera) honela zehaztuko da: logeletan jarri daitezkeen litera, logeletan diren ohe, eta beste gela batzutan jarritako ohe bihurtarrien arabera.

Ohedun altzariak instalatu ahal izango dira egongelan edo jantokian, gehienez bi plaza.

### 8. atala.- Logelak.

1.- Logelak lo egiteko bakarrik erabiltzen diren gelak dira. Beti ere, kanpokaldetik artezean aireztatzeko moduoak beharko dute izan, edo, bestela, indarrean go legaren betekizunak konplitzen dituzten espazio aireztatuak beharko dituzte eduki. Eta, gainera, gau-mahai bat eta jantzientzako armairuak (hormakoak zein bestelakoak) beharko dituzte eduki. Iluntzeko sistema bat ere izango dute, argia pasatzea eragozten duena.

Kanpokaldetikako aireztapena hutsune batetik edo bitik egingo da, 1,20 m.<sup>2</sup> edo zoruaren azalearen %8a izango da hutsune edo husuneon gutxieneko azalera, markoa kontatu gabe.

2.- Dekretu honetako 15.2 atalean zehazturiko azaleraren arabera kalkulatu da logeletan gehienez zenbat ohe instala daitezkeen. Gutxienezko garaiera, zorua eta sapaiaren artekoa, 2,5 metrokoa izango da. Txapilatuak diren gelek azaleraren %60an eduki beharko dute garaiera hori.

### 9. atala.- Bainugela edo komuna.

Apartamendu kategoria bakiotzarekin bat datorren maila beharko dute eduki bainugelek edo komunek eta, gutxienez, artezko edo eragindako aireztapena edukitzeaz gain, homak sapairaino egongo dira alikataturik.

### 10 atala.- Jantoki-aretoa.

Jantoki-aretoak aretorako zein jantokirako behar beste altzari eta, gainera, egokiak beharko ditu eduki. Leihoetarik edo balkoitik, artezean, kanpotikako aireztapena izango du, eta bere gutxienezko azalera dekretu honen 15.2 atalean ezarritakoa izango da.

### 11. atala.- Sukaldea.

En esta dependencia obrarán las hojas oficiales de reclamaciones, las hojas de admisión, el libro de inspección y el modelo oficial de precios.

2.- Excepcionalmente, se exigirá conserjería-recepción cuando se trate de un bloque que estando integrado por menos de diez alojamientos explotados por una misma empresa en la categoría de lujo. En los demás casos las funciones de dicha dependencia las asumirá personal de la empresa que deberá residir en el propio edificio o en sus inmediaciones.

3.- Para el caso de conjuntos de apartamentos las funciones anteriormente citadas las asumirá la oficina o local abierto al público que ha de poseer la empresa explotadora.

## SECCIÓN 2.ª.- DE LOS REQUISITOS MÍNIMOS DE LAS UNIDADES ALOJATIVAS

### Artículo 7.- Capacidad del alojamiento.

La capacidad en plazas vendrá determinada por el número de camas existentes en los dormitorios, incluidas las posibles literas, y por el de camas convertibles instaladas en otras piezas.

Podrán instalarse muebles-camas en la sala de estar o comedor, hasta un máximo de dos plazas.

### Artículo 8.- Dormitorios.

1.- Los dormitorios son aquellas piezas dedicadas exclusivamente a dormir en ellas. Tendrán siempre ventilación directa al exterior o a espacios ventilados que cumplan los requisitos establecidos en la ley vigente y estarán dotados de una mesilla de noche, armarios roperos, empotrados o no. Dispondrán igualmente de algún sistema efectivo de oscurecimiento que impida el paso de la luz.

La ventilación al exterior se hará por medio de uno o más huecos cuya suma de superficie mínima no sea inferior a 1,20 m.<sup>2</sup>, excluyendo el marco, y al 8% de la superficie en planta de la habitación.

2.- En los dormitorios podrán instalarse tantas camas como permita la superficie especificada en el artículo 15.2 del presente Decreto. La altura mínima del suelo al techo será de 2,50 metros. En las habitaciones abuhardilladas esta altura se requerirá, al menos, en el 60% de la superficie.

### Artículo 9.- Cuarto de baño o aseo.

La calidad de los cuartos de baño o de aseo debe alcanzar un nivel óptimo dentro de cada categoría de apartamento y como mínimo, dispondrán de ventilación directa o forzada, y las paredes deberán estar alicatadas hasta el techo.

### Artículo 10.- Salón-comedor.

Esta pieza estará dotada de mobiliario idóneo y suficiente para el salón y el comedor respectivamente, dispondrá de ventilación directa al exterior por ventana o balcón y su superficie mínima será la establecida en el artículo 15.2 del presente Decreto.

### Artículo 11.- Cocina.

1.- Gela hau kanpotik, artezean, aireztatu ahal izango da, eta honako hauek behar ditu eduki instalaturik: harraska, sukaldeak, armairuak edo jangai eta tresnenezko behar beste apal.

2.- Katetoria guztietan, sukaldeak, gutxienez, honako hauek izango ditu: su bi, labea, hozkailua, ketarako kanpaia edo keak urten dezan beste edozein sistema, honen funtzionamendua edozein delarik ere. Luxuko eta lehenengo kategoriako apartamenduek ontzi-garbigailua eta ikuztailua beharko dituzte eduki, eta bigarren kategoriakoek ikuztailua.

#### 12. atala.- Altzariak eta ekipoak.

Baxera, mahai-tresnak, beirateria; arropak: oherakoa, mahairakoa eta norbera garbitzekoa; sukaldeko tresnak, garbikuzia egiteko tresnak eta gainontzeko tresnak. Guzti hauek apartamenduari esleitutako kategoriari eta edukiari egokituko zaizkie.

### 3. SAILA. ZERBITZUAK

#### 13. atala.- Gutxienezko zerbitzuak.

1.- Ostaturia ordaintzearen truke, beherago zehazten diren zerbitzu eta horniketak izango dira.

- a) garbikuzia eta lantzeria aldatzea.
- b) kontserbazioa eta mantenimendua; beharrezko balitz, sukaldearentzako, ura berotzeko tresnarentzako eta berogailuarentzako errekaia.
- c) zabor bilketa, zaborra elimintatzeko sistemarik ez badago, bilketa eguneroko egin beharko da.

d) establezimenduaren kutxa gotor orokorra.

e) ur hotza eta beroa gautegun.

f) argindarra edo/eta gasa.

2.- Bizitegia ordainduz gero honako hauek ere erabili ahal izango dira: lorategi, areto eta terraza amankomunak eta hauen ekipamenduak, haurrentzako parkeak; kanpoan aparkatzeko lekuak, plaza-erreserbarik eta zainketarik gabeak badira; igerilekuak eta hauetako altzariak, toldoak, aulkiak, hamakak, txirristak, zabuak eta antzekoak.

#### 14 atala.- Zerbitzu osagarriak.

Aurreko atalean zehazturiko gutxienezko zerbitzu eta instalazio amankomunez gain, enpresa ustiatzaileek nahi dituzten zerbitzu osagarriak eskaini liezaizkie erabiltzaileei, zerbitzu horien prezioak jendeak ikusteko moduko lekuetan erakutsi beharko dituztelarik. Edozein ere, erabiltzailearen aukera izango da zerbitzu horiek onartzea edo ez.

### 4. SAILA. SAILKAPENARI BURUZKO BETEKIZUNAK

#### 15. atala.- Sailkapena.

Apartamendu turistikoaren sailkapena, kategoriaren, instalazioen zerbitzuak eta kalitatea kontutan izanda egingo da, beti ere ondoko baldintza eta betekizunen arabera:

1.- Zerbitzu eta instalazio amankomunak.

1.- En esta pieza, que tendrá siempre ventilación directa al exterior, estarán instalados el fregadero, la cocina y armarios o anaqueles suficientes para los víveres y utensilios.

2.- En todas las categorías, la cocina constará al menos de dos fuegos y horno, frigorífico y extractor, campana o cualquier otro sistema de salida de humos, sea cual fuese su sistema de funcionamiento. Los apartamentos de lujo y primera dispondrán de lavadora y lavavajillas, y los de segunda de lavadora.

#### Artículo 12.- Mobiliario y equipos.

Tanto los muebles como la vajilla, cubertería, cristalería, ropa de cama, mesa y aseo, utensilios de cocina, limpieza y demás enseres serán los adecuados en cantidad y en calidad a la capacidad y categoría asignada al apartamento.

### SECCIÓN 3.ª DE LOS SERVICIOS

#### Artículo 13.- Servicios mínimos.

1.- En el precio del alojamiento estarán comprendidos los servicios y suministros mínimos siguientes:

a) limpieza y cambio de lencería.

b) conservación y mantenimiento, incluyendo el combustible necesario, en su caso, para la cocina, calentador de agua y calefacción.

c) recogida de basuras, debiendo asegurarse su diaria recogida en caso de no existir algún sistema de eliminación.

d) caja fuerte general del establecimiento.

e) agua fría y caliente permanente, y

f) gas y/o energía eléctrica.

2.- El precio comprenderá también el uso de los servicios e instalaciones comunes al establecimiento tales como jardines, terrazas y salones comunes, con sus equipamientos, parques infantiles y aparcamientos al aire libre sin vigilancia ni reserva de plazas, así como piscinas y el mobiliario propio de las mismas, hamacas, toldos, sillas, toboganes, columpios y similares.

#### Artículo 14.- Servicios complementarios.

Además de los servicios mínimos y de las instalaciones comunes descritos en el artículo anterior, las empresas explotadoras podrán ofrecer a los usuarios turísticos cuantos servicios complementarios estimen oportunos, exponiéndose en forma adecuada el precio de los mismos. En cualquier caso la aceptación de estos servicios por el usuario turístico tendrá carácter voluntario.

### SECCIÓN 4.ª DE LOS REQUISITOS DE CLASIFICACIÓN

#### Artículo 15.- Clasificación.

La clasificación de los apartamentos turísticos en categorías será fijada teniendo en cuenta la calidad de las instalaciones y servicios de conformidad con los requisitos y las condiciones siguientes:

1.- Servicios e instalaciones comunes

KATEGORIAK	LUXUKOA	LEHENENGOA	BIGARRENA	HIRUGA-RRENA
HARRERALEKU-ATEZAINDEGIA (10 ostatu-unitate baino gehiagorentzako)	BAI(a)	BAI	BAI	BAI
ESKAILERA ETA ZERBITZU IRTEERA	BAI	EZ	EZ	EZ
IGOGAILUA (B+ PISU KOPURUA)	B+1	B+2	B+3	B+3
JASOGAILUAK	B+2	EZ	EZ	EZ
ARETOA	BAI.BLOKEAK	BAI.BLOKEAK (b)	EZ	EZ
OSASUN-ZERBITZU OROKORRAK	BAI.BLOKEAK	EZ	EZ	EZ
KUTXA GOTOR OROKORRA	BAI	BAI	BAI	BAI
BATENTZAKO KUTXA GOTORRA	BAI	BAI	EZ	EZ
AIRE GIROTU ERREGULAGARRIA (apartamendu eta zona amankomunetan)	BAI	BAI	EZ	EZ
BEROKUNTZA	BAI	BAI	BAI	BAI
TELEFONOA (zuzena edo etengabe atenditutako zentralitarekin konektaturikoa)	BAI	BAI	EZ	EZ
TELEFONOA (bainugelan)	BAI	EZ	EZ	EZ
LENTZERIA ALDATZEA	Egunero	2 egunerik behin	4 egunerik behin	4 egunerik behin
<i>CATEGORÍAS</i>	<i>LUJO</i>	<i>PRIMERA</i>	<i>SEGUNDA</i>	<i>TERCERA</i>
<i>CONSERJERÍA- RECEPCIÓN</i> (para más de 10 unidades alojativas)	<i>SI(a)</i>	<i>SI</i>	<i>SI</i>	<i>SI</i>
<i>ESCALERA Y SALIDA DE SERVICIO</i>	<i>SI</i>	<i>NO</i>	<i>NO</i>	<i>NO</i>
<i>ASCENSOR (B+ NUMERO DE PISOS)</i>	<i>B+1</i>	<i>B+2</i>	<i>B+3</i>	<i>B+3</i>
<i>MONTACARGAS</i>	<i>B+2</i>	<i>NO</i>	<i>NO</i>	<i>NO</i>
<i>SALÓN SOCIAL</i>	<i>SI(BLOQUES)</i>	<i>SI(BLOQUES) (b)</i>	<i>NO</i>	<i>NO</i>
<i>SERVICIOS SANITARIOS GENERALES</i>	<i>SI(BLOQUES)</i>	<i>NO</i>	<i>NO</i>	<i>NO</i>
<i>CAJA FUERTE GENERAL</i>	<i>SI</i>	<i>SI</i>	<i>SI</i>	<i>SI</i>
<i>CAJA FUERTE INDIVIDUAL</i>	<i>SI</i>	<i>SI</i>	<i>NO</i>	<i>NO</i>
<i>AIRE ACONDICIONADO CON MANDO REGULABLE</i> (en apartamentos y zonas de uso común)	<i>SI</i>	<i>SI</i>	<i>NO</i>	<i>NO</i>
<i>CALEFACCIÓN</i>	<i>SI</i>	<i>SI</i>	<i>SI</i>	<i>SI</i>
<i>TELÉFONO (directo o conectado con centralita permanentemente atendida)</i>	<i>SI</i>	<i>SI</i>	<i>NO</i>	<i>NO</i>
<i>TELÉFONO (en el baño)</i>	<i>SI</i>	<i>NO</i>	<i>NO</i>	<i>NO</i>
<i>CAMBIO PERIÓDICO DE LENCERÍA</i>	<i>Diario</i>	<i>2 días</i>	<i>4 días</i>	<i>4 días</i>

(a) kategoria honetan ere beharrezko da, enpresa bakar batek ustiatutako 10 ostatu-unitate baino gutxiagorentzako.

Multzoetan, harreraleku-atezaindegiaren ordezk publikoa sartu ahal den enpresaren bulego edo lokal bat izango da.

(b) Salbu eta atondua, behar bezala atonduta, funtzio honetarako behar bezain zabala bada.

## 2.- Gutxienezko azalerak

(a) En esta categoría también es obligatoria para menos de 10 unidades alojativas explotadas por una misma empresa.

En los conjuntos, la conserjería-recepción se sustituye por la oficina o local abierto al público de la empresa.

(b) Salvo que el vestíbulo, convenientemente acondicionado, tenga la amplitud suficiente para cumplir esta función.

## 2.- Superficies mínimas

KATEGORIAK	LUXUKOA	LEHENENGOA	BIGARRENA	HIRUGARRENA
LOGELA				
gela bikoitza	15 m. <sup>2</sup>	13 m. <sup>2</sup>	11 m. <sup>2</sup> ©	10 m. <sup>2</sup> ©
batentzako gela	9 m. <sup>2</sup>	8 m. <sup>2</sup>	7 m. <sup>2</sup>	6 m. <sup>2</sup>
literak	EZ	EZ	5 m. <sup>2</sup> /pertsonako	4,5 m. <sup>2</sup> /petsonako
JANTOKI-ARETOA				
gutxienez	4 m. <sup>2</sup> /plazako 16 m. <sup>2</sup>	3m. <sup>2</sup> /plazako 14 m. <sup>2</sup>	2,5 m. <sup>2</sup> /plazako 12 m. <sup>2</sup>	1,5m. <sup>2</sup> /plazako 10 m. <sup>2</sup>
BAINUGELA				
bainu osoa	BAI	BAI	EZ	EZ
komuna	EZ	EZ	BAI (d)	BAI (d)
beste komun bat edo beste bainu bat	4 plaza +	5 plaza +	5 plaza +	6 plaza +
bainuaren azalera	5 m. <sup>2</sup>	4,5 m. <sup>2</sup>	4 m. <sup>2</sup>	3,5 m. <sup>2</sup>
komunaren azalera	EZ	EZ	3 m. <sup>2</sup>	3 m. <sup>2</sup>
CATEGORÍAS	LUJO	PRIMERA	SEGUNDA	TERCERA
DORMITORIO				
habitación doble	15 m. <sup>2</sup>	13 m. <sup>2</sup>	11 m. <sup>2</sup> ©	10 m. <sup>2</sup> ©
habitación individual	9 m. <sup>2</sup>	8 m. <sup>2</sup>	7 m. <sup>2</sup>	6 m. <sup>2</sup>
literas	NO	NO	5 m. <sup>2</sup> /persona	4,5 m. <sup>2</sup> /persona
SALÓN COMEDOR				
mínimo	4m. <sup>2</sup> /plaza 16 m. <sup>2</sup>	3 m. <sup>2</sup> /plaza 14 m. <sup>2</sup>	2,5m. <sup>2</sup> /plaza 12 m. <sup>2</sup>	1,5 m. <sup>2</sup> /plaza 10 m. <sup>2</sup>
CUARTO DE BAÑO				
baño completo	SI	SI	NO	NO
aseo	NO	NO	SI (d)	SI (d)
otro cuarto de baño o aseo	+ 4 plazas	+5 plazas	+5 plazas	+6 plazas
superficie de baño	5 m. <sup>2</sup>	4,5 m. <sup>2</sup>	4 m. <sup>2</sup>	3,5 m. <sup>2</sup>
superficie de aseo	NO	NO	3 m. <sup>2</sup>	3 m. <sup>2</sup>



(c) Azalera, txikiagoa izan daiteke, gela bikoitzean literarik instalatuz gero.

(d) Beharrezkoa, bainugela osorik izan ezik.

**16. atala.**– Estudioak.

1.– Estudioak honako ostatu-unitateak dira: egoteko, jatorduetarako eta lo egiteko den sala bat, komun bat eta sukalde bat dutenak, gutxienez.

2.– Egoteko, jatorduetarako eta lo egiteko den salak duen azalaren araberakoa izango da ostatu-unitateen gehinezko edukiera.

3.– Gutxienezko dimentsioak.

(c) Esta superficie mínima puede verse reducida en caso de instalación de litera en la habitación doble.

(d) Obligatorio en el caso de no disponer cuarto de baño completo.

**Artículo 16.**– Estudios.

1.– Son estudios aquellas unidades de alojamiento compuestas como mínimo por una sala conjunta de estar-comedor-dormitorio, un cuarto de aseo y una cocina incorporada o no.

2.– La capacidad máxima de las unidades de alojamiento estará en función de la superficie de la sala de estar-comedor-dormitorio.

3.– Dimensiones mínimas.

KATEGORIAK	LUXUKOA	LEHENENGOA	BIGARRENA	HIRUGARRENA
*S1	20,5 m. <sup>2</sup>	18 m. <sup>2</sup>	15,5 m. <sup>2</sup>	12 m. <sup>2</sup>
*S2	6 m. <sup>2</sup>	5 m. <sup>2</sup>	4 m. <sup>2</sup>	3 m. <sup>2</sup>
bainu osoa	BAI	BAI	EZ	EZ
komuna		EZ	BAI (a)	BAI (a)
bainuaren azalera	5 m. <sup>2</sup>	4,5 m. <sup>2</sup>	4 m. <sup>2</sup>	3,5 m. <sup>2</sup>
komunaren azalera	EZ	EZ	3 m. <sup>2</sup>	3 m. <sup>2</sup>

\*S1= Egoteko, jatorduetarako eta lo egiteko den salaren gutxienezko azalera erabilgarria, metro karratutan (gehienez plaza bi).

\*S2= Gehigarria den gutxienezko azalera erabilgarria plazako (gehi egoteko, jatorduetarako eta lo egiteko den salaren plaza bi), metro karratutan.

a) Bainugela osoa izan ezik beharrezkoa.

CATEGORÍAS	LUJO	PRIMERA	SEGUNDA	TERCERA
*S1	20,5 m. <sup>2</sup>	18 m. <sup>2</sup>	15,5 m. <sup>2</sup>	12 m. <sup>2</sup>
*S2	6 m. <sup>2</sup>	5 m. <sup>2</sup>	4 m. <sup>2</sup>	3 m. <sup>2</sup>
baño completo	SI	SI	NO	NO
aseo	NO	NO	SI (a)	SI (a)
superficie de baño	5 m. <sup>2</sup>	4,5 m. <sup>2</sup>	4 m. <sup>2</sup>	3,5 m. <sup>2</sup>
superficie de aseo	NO	NO	3 m. <sup>2</sup>	3 m. <sup>2</sup>

\*\*S1= Superficie útil mínima de la sala conjunta de estar-comedor-dormitorio (máximo dos plazas), en metros cuadrados.

\*S2= Superficie útil mínima adicional por plaza (más dos plazas de la sala de estar-comedor-dormitorio), en metros cuadrados.

a) Obligatorio en el caso de no disponer de cuarto de baño completo.

4.– Ostatu-unitate hauek konplitu behar dituzten gainontzeko exijentziei dagokienez, apartamendu turistikozko gutxienezko baldintzei erreparatuko zaie.

III. ATALBURUA

PREZIOAK ETA FUNTZIOMANENDU-ERREGIMENA

**17. atala.**– Erabiltzaileak inskribatzea.

1.– Edozein erabiltzaileri, inskribatu aitzin, ondoren zehazten direnak erasotzen dituen agiria entregtu beharko zaio: ostatuaren erregistro-zenbakia, kategoria eta izena; sarrera- eta irteera-datak, ostatu-unitatearen

4.– Respecto a las demás exigencias que deben cumplir estas unidades alojativas se estará a las condiciones mínimas exigidas para los apartamentos turísticos.

CAPITULO III

DEL RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO Y PRECIOS

**Artículo 17.**– Inscripción de los usuarios.

1.– A todo usuario turístico antes de su admisión le será entregado un documento en el que conste el nombre, categoría y número de registro del alojamiento, fechas de entrada y salida, precio e identificación de la

prezioa eta identifikazioa. Aipatu agiria erabiltzaileak bete eta sinatutakoan, urte batez enpresak gorde egin beharko du, ondorio administratiboei dagokienez froga balioa izango du, eta turismo-administrazioaren eskuei beharko du egon.

2.- Halaber, erabiltzailearen eskubide eta obligazioen erregimenari buruzko informazio eman beharko zaio, hain zuzen, abenduaren 24ko 317/1996 Dekretuan arauturikoari buruzkoa. Bestalde, dekretu honetako 24. atalean zehazturiko galerazpenei buruzko informazio ere eman beharko zaio.

### **18 atala.** - Prezioei buruzko publizitatea.

1.- Zerbitzu guztien prezioak modelo ofizialean iragarriko dira (ahalik eta gehien). Zerbitzu bakoitzaren prezioa aparte zehaztu beharko da, eta harreraleku-atezaindegian erraz ikusteko lekuan erakutsiko beharko dira.

2.- Ikusgai dauden prezioak baino handiagoak ez dira izango erabiltzaileari kobratzeko erabiliko diren prezioak.

### **19 atala.** - Egotaldia, gelen okupazioa eta prezioa.

Ostatua okupatzeko eskubidea: kontrataturiko lehen egunaren arratsaldeko hiruretan hasiko da eta irtetzeko seinalatutako egunaren goizeko hamabietan bukatuko da, besterik hitzartu ezean.

Ostatuaz eta beste zerbitzu batzuek gozatzeko epea: apartamendua ustiatzen duenaren eta erabiltzailearen artean hitzartutakoa.

Parte bien artean hitzartutako denbora edo, kasua balitz, prorrogak bukatutakoan, erabiltzaileak ostaua utzi egin beharko du.

### **20. atala.** - Erreserbak.

1.- Bizitegi-erreserbak idatziz egiten diren kasuetan, sistemaren batez baieztatu egin behar dira, beti ere sistema horrekin egiaztatu egin badaitezke erreserbok.

2.- Erreserba-onarpen bakoitzean honako hauek zehaztu beharko dira, gutxienez:

- a) establezimenduaren izena, kategoria eta erregistro-zenbakia.
- b) erabiltzailearen izena.
- c) sarrera eta irteera datak.
- d) kontrataturiko zerbitzuak.
- e) kontrataturiko zerbitzuen prezioa, pertsona bakoitzari edo ostatu-unitate bakoitzari dagozkionak zehaztuaz.
- f) ezeztatze baldintzak.

3.- Erabiltzaileek bizitegi-unitate jakin batzuk erresebatu badituzte (idatziz), zenbakia eta kokapena zehaztuaz; enpresek, hitzartutako egunean, ostatu-unitateok erabiltzaileen esku jartzeko obligazioa dute.

4.- Erreserba zehaztu gabeko unitateei buruzko bada, esplotazioen titularrek honela jokatu beharko dute: alde aurretik hitzarturikoen antzeko ezaugarriak dituztenak jarri beharko dituzte erabiltzaileen esku.

unidad de alojamiento. La copia de este documento, una vez cumplimentado y firmado por el usuario deberá conservarse por la empresa a disposición de la Administración turística durante un período de un año teniendo valor de prueba a efectos administrativos.

2.- Asimismo, en el momento de su admisión, deberá ser informado debidamente sobre el régimen de derechos y obligaciones de los usuarios turísticos regulado en el Decreto 317/1996, de 24 de diciembre, así como sobre las prohibiciones contenidas en el artículo 24 del presente Decreto.

### **Artículo 18.** - Publicidad de precios.

1.- Los precios de todos los servicios se anunciarán en modelo oficial y gozarán de la máxima publicidad, constando por separado el precio de cada servicio, debiendo exponerse en forma destacada y de fácil localización en la conserjería-recepción.

2.- En ningún caso se podrá cobrar a los usuarios turísticos precios superiores a los que figuren expuestos al público.

### **Artículo 19.** - Estancia, ocupación y precio de las habitaciones.

El derecho a la ocupación del alojamiento comenzará, salvo pacto en contrario, a las 15 horas del primer día del período contratado y terminará a las 12 horas del día señalado como fecha de salida.

El disfrute del alojamiento y otros servicios durará el tiempo convenido entre el titular de la explotación del apartamento y el usuario turístico.

Transcurrido el tiempo pactado y, en su caso, las prórrogas establecidas de mutuo acuerdo entre las partes, el usuario deberá desocupar el alojamiento.

### **Artículo 20.** - Reservas

1.- Las reservas de alojamiento realizadas por escrito deberán ser confirmadas por cualquier sistema que permita su constancia y acreditación.

2.- En toda aceptación de reserva se hará constar, al menos:

- a) nombre, categoría y número de registro del establecimiento.
- b) nombre del usuario turístico.
- c) fechas de llegada y salida.
- d) servicios contratados.
- e) precios de los servicios contratados, especificando los que correspondan por persona o por unidad de alojamiento y,
- f) condiciones de anulación.

3.- Cuando los usuarios turísticos hayan reservado por escrito unidades de alojamiento determinadas, con especificación del número o situación, la empresa estará obligada a ponerlas a su disposición en la fecha convenida.

4.- Si la reserva fuese por unidades indeterminadas el titular de la explotación deberá poner a disposición de los usuarios aquellas que reúnan similares características a las previamente convenidas.

**21. atala.** – Aurrerakina.

Erabiltzaileek egiten dituzten erreserbak direla-eta, apartamendu turistikoaren titularrek erabilzaileei aurrerakin bat exijitu deizaiekete.

**22. atala.** – Erreserbak mantentzea.

Erreserba mantentzeko obligazioa bertan behera geratuko da (seinalea ere galduaz), baldin eta hartarako finkaturiko egunaren biharamuneko 12:00ak baino lehen ez bada okupatu bizitegia; salbu eta erabiltzaileak aipatu epea baino lehen baieztatu etorrera, eta etorri arteko egunei dagokien zenbatekoa aurrerakina baino handiagoa ez bada.

**23 atala.** – Enpresa ustiatzaileen obligazioak.

Apartamendu turistikoak ustiatzen diharduten enpresek honako betekizun hauek konplitu beharko dituzte.:

a) Informazioari, asistentziari eta zeregin administratiboei dagokienez, erabiltzaileekin hartu-emanak izateko zentru bat izatea.

b) Apartamenduak ustiatzea den jarduera burutzeko, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren epigrafe egokian alta emanda izatea.

c) Publizitatea egiten denetan, kategoria, modalitatea eta erregistro-zenbakia agertzea, hain zuzen, turismo-administrazioak emandakoak.

d) Abenduaren 24ko 317/1996 Dekretuan ezarritakoaren bat eginez, eta ezarritako prezioen arabera, fakturatzeko zerbitzuak, hain zuzen, erabiltzaile turistikoaren eskubideak eta obligazioak arautzen ditu 317/1996 Dekretuaren arabera.

e) Ondoren zehazten direnei buruzko informazio erakustea ostatu-unitate orotan: baimendutako edukiera, establezimenduaren erregistro-zenbakia, kategoria eta izena.

**24. atala.** – Erabiltzaileentzako galarazpenak.

1.– Erabiltzaileek galarazita dituzte honako hauek:

a) Bizitegian altzariak sartzeko, obrak egitea edo konponketak egitea, hauek txikiak bada ere, enpresaren idatzizko baimenik ez bada.

b) Ostatuaren gehieneko edukieri dagozkion baino lagun gehiago hartzea ostaturik.

c) Ostatuan ostaturik hartzeko jarduera burutzea, edo kontrataturiko helburuez aparte beste batzutarako erabiltzea ostaturik.

d) Sustantzia leherkari edo sukoiak sartzeko, bai eta inmuebleko gainontzeko lagunengan kalteak, arriskuak edo molestiak eragin ditzaketenak ere.

e) Elkarrekin bizitzeko ohiko arauen edo ostatuaren funtzionamendu-erregimen normalaren aurkako jarduerarik burutzea.

f) Animaliak sartzeko, baldin eta enpresak adierazita galarazpenik bada.

g) Errekaia, argindarra edo uraren kontsumoa nabarmen aldatzen duten aparailuak edo mekanismoak sartzeko.

**Artículo 21.** – Anticipo.

Los titulares de la explotación de los apartamentos turísticos podrán exigir a los usuarios una cantidad anticipada en concepto de señal por las reservas de alojamiento que realicen.

**Artículo 22.** – Mantenimiento de la reserva.

Cesará la obligación de mantener la reserva, con pérdida de señal, cuando el alojamiento no fuere ocupado antes de las 12:00 horas del día siguiente al fijado para ello, salvo que dentro de dicho plazo el usuario confirme su llegada y ésta se haya de producir antes de que el importe del alojamiento por los días a transcurrir hasta su llegada exceda de la cuantía de la señal.

**Artículo 23.** – Obligaciones de las empresas explotadoras.

Las empresas que se dediquen a la explotación de apartamentos turísticos deberán cumplir los requisitos siguientes:

a) disponer de un centro de relación con los usuarios turísticos a efectos administrativos, asistenciales y de información.

b) estar dadas de alta en el correspondiente epígrafe del Impuesto de Actividades Económicas para el desarrollo de la actividad de explotación de apartamentos.

c) incluir en toda su publicidad el número de registro, modalidad y categoría otorgada por la Administración Turística competente.

d) facturar los servicios de acuerdo con los precios establecidos y conforme a lo establecido en el Decreto 317/1996, de 24 de diciembre, por el que se regulan los derechos y obligaciones del usuario turístico.

e) exponer en toda unidad de alojamiento información que contenga nombre, categoría, número de registro del establecimiento y capacidad autorizada.

**Artículo 24.** – Prohibiciones a los usuarios.

1.– Queda prohibido a los usuarios turísticos:

a) introducir muebles en el alojamiento o realizar obras o reparaciones en el mismo, por pequeñas que éstas fuesen, sin autorización escrita de la empresa.

b) alojar mayor número de personas que las que correspondan a la capacidad máxima fijada para el alojamiento.

c) ejercer la actividad de hospedaje en el alojamiento o destinarlo a fines distintos a aquellos para los que se hubiera contratado.

d) introducir materias o sustancias explosivas o inflamables u otras que puedan causar daño, peligro o molestias a los demás ocupantes del inmueble.

e) realizar cualquier actividad que atente contra las normas usuales de convivencia o el régimen normal de funcionamiento del alojamiento.

f) introducir animales contra la prohibición expresa de la empresa.

g) introducir aparatos o mecanismos que alteren sensiblemente el consumo de agua, energía eléctrica y combustible.

2.- Erabiltzaileak aurreko atalean zehazturiko garaizpenen batekikoa hausten badu, enpresak kontratua ezeztatu ahal izango du.

III. IDAZPURUA  
OPORRETARAKO ETA TURISMORAKO  
ETXEBIZITZAK, ETA ETXE PARTIKULARRETA  
GELETAN OSTATUA EMATEA.

I. ATALBURUA  
OPORRETARAKO ETA TURISMORAKO  
ETXEBIZITZAK

**25 atala.** - Ustiatzeko modalitateak.

1.- Euren jarduera burutzeko, oporretarako eta turismorako etxebizitzak ustiatzen dituztenek euren jardueraren berri eman beharko diote turismo arloan eskumenak dituen sailari. Aipagai ditugun ostatuak ustiatu edo kontratatze beharrezko izango da, behar bezala izapidetutako jakinarazpen horren (berri emate horren) duplikatua edukitzea, bestela bizitegiok ustiatzea edo kontratatzea legez kanpoko izango da.

2.- Oporretarako eta turismorako etxebizitzaren titularrak etxebizitza hori, prozedura baten barruan, borondatez sailkatu dezake. Eta emaitza alde aurretik onartzea ezinbesteko baldintza izango da, etxebizitza turismo-sustapenerako edozein ekimen edo plan publikotan sartzeko.

1. SAILA. BORONDATEZKO SAILKAPENA

**26. atala.** - Sailkatzeko prozedura.

1.- Interesatuak eskatuta abiaraziko da sailkatzeko prozedura, eta formulaturiko eskaria ondoko honi zuzenduko dio: turismo arloan eskumenak dituen sailaren lurralde ordekaritzari, zein establezimendua dagoen lurraldekoa izango baita.

2.- Eskariari zerbait faltako balitzaio, lurralde ordezkariak hamar eguneko epean akatsak zuzentzeko eskatuko lioke interesatuari; baina, hamar egun horiek akatsok zuzendu gabe pasako balira, eskumenak dituen lurralde ordezkariak artxibatu egingo luke eskaria eta hau interesatuari jakinaraziko lioke.

3.- Espedientea, osotu ostean, turismo arloan eskumenak dituen sailak Turismo Zuzendaritzara igorriko du; eta, beharrezko balitz, establezimenduaren kategoria onartzen duen erabakia emango da.

4.- Erabakia emateko epea hiru hilabetekoa izango da. Eta epe hau honela kalkulatu da: eskaria aurkeztu den egunetik aitzina, eta aurreko atalaren 2. lerroaldean zehazturiko kasuan, eskaria behar bezala osatu den egunetik aitzina.

5.- Turismo Zuzendaritzak hartarako ezarritako epearen barruan erabakirik ez badu ematen, establezimenduaren sailkapena ukatu egin dela ulertu beharko da.

2.- El incumplimiento por los usuarios de algunas de las prohibiciones establecidas en este artículo facultará a la empresa para rescindir el contrato.

TITULO III  
DE LAS VIVIENDAS TURÍSTICAS VACACIONALES Y  
LOS ALOJAMIENTOS EN HABITACIONES DE CASAS  
PARTICULARES

CAPITULO I  
DE LAS VIVIENDAS TURÍSTICAS  
VACACIONALES

**Artículo 25.** - Modalidades de la explotación.

1.- Las viviendas turísticas vacacionales estarán obligadas para el ejercicio de su actividad a notificar al Departamento que tenga atribuida la competencia en materia de turismo su dedicación al tráfico turístico. La contratación o explotación de los alojamientos de referencia sin la posesión del duplicado de dicha notificación debidamente diligenciada tendrá la consideración de clandestina.

2.- El titular de la explotación de una vivienda turística vacacional podrá someter a ésta a un procedimiento de clasificación voluntaria con aceptación previa del resultado de la misma, como condición inexcusable para poder incluir la vivienda en cualquier plan o iniciativa pública de promoción turística.

SECCIÓN 1.ª DE LA CLASIFICACIÓN VOLUNTARIA

**Artículo 26.** - Procedimiento de clasificación.

1.- El procedimiento de clasificación se iniciará a instancia del interesado, quien formulará la correspondiente solicitud dirigiéndola, atendiendo al lugar en el que se ubique el establecimiento, ante la Delegación Territorial del Departamento competente en materia de turismo donde se verificará su pertinencia.

2.- Si la solicitud estuviera incompleta el Delegado Territorial competente requerirá fehacientemente al interesado para que en el plazo de diez días proceda a subsanar los defectos observados, y transcurrido este sin que se hayan subsanado los mismos, el Delegado Territorial competente procederá a archivar la solicitud notificándolo al interesado.

3.- Completado el expediente la Delegación Territorial del Departamento competente en materia de Turismo lo elevará a la Dirección de Turismo, expidiéndose, si procede, resolución accediendo a la clasificación del establecimiento.

4.- El plazo para dictar resolución será de tres meses. Este plazo se computará desde la fecha de presentación de la solicitud y en el supuesto contemplado en el párrafo 2 del artículo precedente, desde el día en que el interesado complete debidamente su solicitud.

5.- Si dentro del plazo establecido al efecto, la Dirección de Turismo no hubiera dictado resolución, se entenderá que la clasificación del establecimiento ha sido denegada.

6.- Establezimendua sailkatzerakoan kontutan izan ziren betekizun guztiak konplitzen diren bitartean, sailkapena mantendu egingo da.

Dekretu honetan ezartzen diren baldintza minimoetan eta betekizunetan izandako aldakuntzak direla-eta, posible izango da oporretarako eta turismorako etxebizitza batek bere sailkapena galtzea, beti ere sailkatzeko erabili zen prozedura bera erabiliz, ofizioz edo parte batek eskatuta.

7.- Beti ere aurreko lerroaldeetako kontutan izanda, oporretarako eta turismorako etxebizitzak promozionatzearren, etxebizitzon kategoría-sailkapenerako sistema bat bultzatu eta, behar balitz, onartu ere egingo du turismo-administrazioak.

## 2. SAILA. SAILKAPENA LORTZEKO BETEKIZUNAK

**27. atala.**– Sailkapena lortzeko betekizun orokorrak.

1.– Gutxienezko azalerak.

6.– La clasificación otorgada se mantendrá en tanto sean cumplidos los requisitos que se tuvieron en cuenta al efectuar aquella.

Podrá procederse a la desclasificación de una vivienda turística vacacional mediante el mismo procedimiento de clasificación, bien de oficio, bien a instancia de parte en función de las variaciones acaecidas que afectasen a los requisitos y condiciones mínimas que se establecen en el presente Decreto.

7.– Sin perjuicio de lo dispuesto en los párrafos anteriores, la Administración Turística impulsará, y en su caso, reconocerá en orden a su promoción, un sistema de clasificación cualitativa en distintas categorías para las viviendas turísticas vacacionales.

## SECCIÓN 2.ª DE LOS REQUISITOS DE ACCESO A LA CLASIFICACIÓN

**Artículo 27.**– Requisitos generales de acceso a la clasificación.

1.– Superficies mínimas.

### LOGELA

gela bikoitza  
batentzako gela  
literak

JANTOKI-ARETOA  
GUTXIENEZ  
10 m.<sup>2</sup>

BAINUGELA  
bainu osoa  
komuna  
beste bainugela bat edo beste komuna bat  
bainuaren azalera  
komunaren azalera  
PASABIDEEN ETA ESKAILEREN ZABALERA

### GUTXIENEZKO AZALERAK

12 m.<sup>2</sup>  
6 m.<sup>2</sup>  
4,5 m.<sup>2</sup>/pertsonako.  
(gehienez bi pertsona).

1,5m.<sup>2</sup>/plazako

EZ  
BAI  
6 plaza+  
3,5 m.<sup>2</sup>  
3 m.<sup>2</sup>  
1m

### DORMITORIO

habitación doble  
habitación individual  
literas

SALÓN COMEDOR  
MÍNIMO  
10 m.<sup>2</sup>

CUARTO DE BAÑO  
baño completo  
aseo  
otro cuarto de baño o aseo  
superficie de baño  
superficie de aseo

ANCHURA DE PASILLOS Y ESCALERAS

### SUPERFICIES MÍNIMAS

12 m.<sup>2</sup>  
6 m.<sup>2</sup>  
4,5 m.<sup>2</sup>/persona.  
(Máximo dos personas).

1,5m.<sup>2</sup>/plaza

NO  
SI  
+6 plazas  
3,5 m.<sup>2</sup>  
3 m.<sup>2</sup>  
1m

Gelen gutxienezko garaiera 2,5 metrokoa izango da. Gela txapitulatueta azaleraren %60ak beharko du eduki gutxienezko garaiera.

2.- Zerbitzuak eta instalazioak.

a) argindarra, edateko ura, ur beroa eta hotza, gaitegun.

b) jantokian, egongelan eta baninuetan eta geletan berokuntza.

c) Kanpotik artezean airezta daitekeen sukaldea, honako hauek beharko dituen eduki instalaturik: harraska, sukaldea eta armairuak edo jangai eta tresnentzako apalak, su bi, labea, hozkailua, ketarako kanpaia edo keak urten dezan beste edozein sistema, honen funtzionamendua edozein delarik ere.

d) Gelak kanpotik artezean aireztatzeko modukoak izango dira, eta iluntzeko pertsianak eta kontraleihoak beharko dituzte eduki.

e) Bainu osoa gelaren parte denean, bainuaren ordezkomun bat jarri ahal izango da.

f) Oheek honako hauek izan beharko dituzte: somierra, koltxoia bere estalkiarekin, burkoak, izarak eta gutxienez bi manta.

g) Solairu bakoitzarentzako, eremu amankomunean, ikusteko eta bertara erraz ailegatzeko moduko leku baten, amatagailu bat; eta larrialdietarako argien gailu bat. Guzti hau, beti ere, indarrean diren xedapenekin bat eginez.

## II. ATALBURUA

### ETXE PARTIKULARRETA KO GELETAN OSTATUA EMATEA

**28. atala.** - Ustiatzeko modalitateak.

1.- Etxe partikularretan geladun ostatu bat zabalteko eta martxan ipintzeko, obligaziozkoa izango da ondoko hau: turismo arloko eskumenak dituen sailari turismo-trafikoan jardungo dela jakinaraztea.

Aipagai ditugun ostatuak ustiatu edo kontratatze beharrezko izango da, behar bezala izapidetutako jakinarazpen horren duplikatua edukitzea, bestela bizitegiok ustiatzea edo kontratatzea legez kanpoko izango da.

Sistema honetan, etxebizitza partikular bakoitzeko, ezin izango dira 10 gela baino gehiago eskaini; osterantzean, ostatu hotel-establezimendu turistikoa kontsideratuko da, eta hauei dagozkien obligazio eta bete-kizun guztiak konplitu beharko ditu.

2.- Dekretu honen 26. ataleko prozedurarekin bat eginez, etxebizitza partikular baten titularrak borondatze sailka dezake bere geletan ostatu ematearena. Baina etxebizitza turismo-sustapenerako edozein ekimen edo plan publikotan sartzeko, emaitza alde aurretik onartzea ezinbesteko baldintza izango da.

La altura mínima de las habitaciones será de 2,5 m. En las habitaciones abuhardilladas la altura mínima deberá abarcar, al menos, el 60% de la superficie.

2.- Servicios e instalaciones.

a) electricidad, agua corriente potable, caliente y fría durante las 24 horas del día.

b) calefacción en habitaciones, baños, sala de estar y comedor.

c) cocina, que tendrá siempre ventilación directa al exterior. En ella estarán instalados el fregadero, la cocina y armarios o anaqueles suficientes para los víveres y utensilios, y dispondrá como mínimo de dos fuegos y horno, frigorífico y extractor, campana o cualquier otro sistema de salida de humos, sea cual fuese su sistema de funcionamiento.

d) Las habitaciones dispondrán ventilación directa al exterior. Las ventanas deberán estar dotadas de contraventanas o persianas que aseguren la oscuridad de la habitación.

e) En el caso de estar incorporado en la habitación el baño completo podrá ser sustituido por un aseo.

f) Las camas habrán de estar dotadas de somier, colchón (y su protección), almohadas, sábanas y un mínimo de dos mantas.

g) Un extintor por planta instalado en lugar visible y de fácil acceso en el área de uso común, junto con un dispositivo de luces de emergencia, todo ello de conformidad con lo previsto en las disposiciones vigentes,

## CAPITULO II

### DEL ALOJAMIENTO EN HABITACIONES DE CASAS PARTICULARES

**Artículo 28.** - Modalidades de la explotación.

1.- Para la apertura y funcionamiento de un alojamiento en habitaciones de casas particulares será obligatorio notificar al Departamento que tenga atribuida la competencia en materia de turismo su dedicación al tráfico turístico.

La contratación o explotación de los alojamientos de referencia sin la posesión del duplicado de dicha notificación debidamente diligenciada tendrá la consideración de clandestina.

No podrá autorizarse bajo este sistema una oferta superior a 10 habitaciones en un misma vivienda particular, en caso contrario, el alojamiento será considerado establecimiento turístico hotelero debiendo cumplir todos los requisitos y obligaciones exigidos a este tipo de establecimientos.

2.- El titular de la casa particular podrá someter, en su caso, su alojamiento en habitaciones a un proceso de clasificación voluntaria, de acuerdo con el procedimiento establecido en el artículo 26 de este Decreto, con aceptación previa del resultado de la misma, como condición inexcusable para poder incluir la vivienda en cualquier plan o iniciativa pública de promoción turística.

1. SAILA. SAILKAPENA LORTZEKO  
BETEKIZUNAK**29. atala.** – Sailkapena lortzeko betekizunak.

Sailkapena lortzeko, etxebizitza partikularretako geletan ostatua ematen duten establezimenduek ondoren zehazten diren instalazio eta ekipamenduak behar-ko dituzte eduki, gutxienez:

a) Argindarra, edateko ura, ur beroa eta ur hotza gautegun.

b) Jantokian, egongelan, bainuetan eta geletan bero-kuntza.

c) Establezimenduaren gehienezko edukierari dagokion jantoki-aretoa, behar bezala ekipaturiko plazako 1 m.<sup>2</sup>.

d) Pasabideek eta eskailerek gutxienez metro 1eko zabalera beharko dute eduki.

e) Bainua edo komuna euren parte ez bada, gela bikoitzek 12 m.<sup>2</sup> eta batentzakoek 6 m.<sup>2</sup> beharko dituzte eduki. Gelen gutxienezko garaiera 2,5 metrokoa izango da. Gela txapitulatuek azalearen %60an beharko dute eduki gutxienezko garaiera.

f) Kanpotikako aireztapena, artezean. Gela ilundu ahal izateko, leihoek pertsianak eta kontraleihoek beharko dituzte eduki.

g) 6 lagun arte hartzen dituen establezimenduak bainu osoa beharko du eduki, eta sei lagun baino gehiago hartzen dituenak bainu osoa eta komuna, salbu eta bainua gelaren parte bada, ba, kasu honetan bainua gelakoek bakarrik erabiltzen dutelakoa kontsideratuko da.

h) Bainua gelaren parte bada, honen ordez komun bat jarri ahal izango da.

i) Gelatik at den bainuak gutxienez 3,5 m.<sup>2</sup> beharko ditu eduki eta gela barruan diren bainu eta komunek 3 m.<sup>2</sup> gutxienez.

j) Gelek gutxienez honako hauek beharko dituzte eduki: jantzientzako armairu bat (hormakoa zein bestelakoa) esekigailuekin, jarleku bat edo gehiago edo besaulkiak, aldean edo alboan argiaren etengailua eta gauetarako lanpara bat dituen mesanotxe bat, ohe ondoko aulki bi.

k) Somier bat, koltzio bat estalkiarekin, burkoak, izarak eta gutxienez bi manta beharko ditu eduki ohe bakoitzak.

l) Erabiltzaileak eskatuta, gelako gehienez bi ohe osagarri erabili ahal izango dira, beti ere gelaren azalera ohe bakoitzeko gutxienez exijitutakotik gora % 25ean handiagoa bada.

m) Titularra, egunero, bainuen eta gelen mantentimenduaz arduratu beharko da.

SECCIÓN 1.ª DE LOS REQUISITOS DE ACCESO A LA  
CLASIFICACIÓN**Artículo 29.** – Requisitos de acceso a la clasificación.

Para acceder a su clasificación, los establecimientos en los que se ofrezca el alojamiento en habitaciones de viviendas particulares, deberán estar dotados como mínimo de las instalaciones y equipamientos siguientes:

a) electricidad, agua corriente potable, caliente y fría durante las 24 horas del día.

b) calefacción en habitaciones, baños, sala de estar y comedor.

c) salón comedor adecuado a la capacidad máxima del establecimiento con un mínimo de 1m.<sup>2</sup> de superficie por plaza debidamente equipado.

d) los pasillos y escaleras habrán de tener una anchura mínima de 1 m.

e) las habitaciones dobles habrán de disponer de una superficie de 12 m.<sup>2</sup> y las individuales de 6 m.<sup>2</sup> como mínimo siempre que el baño o aseo no esté incorporado a las mismas. La altura mínima de las habitaciones será de 2,5 m. En las habitaciones abuhardilladas la altura mínima deberá abarcar, al menos, el 60% de la superficie.

f) ventilación directa al exterior. Las ventanas deberán estar dotadas de contraventanas o persianas que aseguren la oscuridad de la habitación.

g) los establecimientos con capacidad de hasta 6 personas deberán estar equipados con un baño completo y los que excedan de esta capacidad, de un baño completo y un aseo, salvo que el baño esté incorporado en la habitación, en cuyo caso se entenderá que es de uso exclusivo de los alojados en ella.

h) en el caso de estar incorporado en la habitación el baño completo podrá ser sustituido por un aseo.

i) las superficies mínimas serán de 3,5m.<sup>2</sup> para baños situados fuera de las habitaciones y 3 m.<sup>2</sup> para los baños o aseos incorporados a las habitaciones.

j) las habitaciones deberán contener como mínimo un armario ropero, empotrado o no, con perchas, una o más sillas o butacas, una mesilla de noche con interruptor de luz adjunto o cercano y una lámpara de noche, dos pies de cama.

k) las camas habrán de estar dotadas de somier, colchón (y su protección), almohadas, sábanas y un mínimo de dos mantas.

l) podrá utilizarse, a petición del usuario turístico, hasta un máximo de dos camas supletorias por habitación siempre que la superficie de las habitaciones exceda por cada cama en un 25% de la mínima exigida.

m) la limpieza y el mantenimiento de las habitaciones y de los baños serán asegurados diariamente por el titular.

n) Solairu bakoitzarentzako, eremu amankomunean, ikusteko eta bertara erraz ailegatzeko moduko leku baten, amatagailu bat; eta larraldietarako argien gailu bat. Guzti hau, beti ere, indarrean diren xedapenekin bat eginez.

o) Lehen laguntzatarako botikina.

### III. ATALBURUA

#### ETXE PARTIKULARRETAKO GELETAN OSTATUA EMATERI ETA OPORRETARAKO ETA TURISMORAKO ETXEBIZITZEN FUNTZIONAMENDUARI BURUZKO ERREGIMENA

**30. atala.**– Bizitegiaren titularren eskubideak eta obligazioak.

1.– Oporretarako eta turismorako etxebizitzaren titularrek eta etxebizitza partikularretako geletan ostatua eskaintzen dutenek honako obligazio hauek dituzte:

a) Establezimenduek behar bezala funtziona dezaten, hauen instalazioak mantentzea.

b) Establezimenduak ematen dituen zerbitzuen erregimenaz, hauek jasotzeko baldintza eta prezioez erabiltzaileak informatzea, aldez aurretik.

c) Ostatu-unitate guztietan ondoko hauei buruzko informazioa erakustea: establezimenduaren izena, kategoria, erregistro-zenbakia eta baimendutako edukiera.

d) Eskatzen duenean, erabiltzaileari erreklamazioak egiteko beharrezko dokumentazioa ematea.

e) Legez ezarritakoaren arabera fakturatzeko zerbitzuak.

f) Legez aitortutako eskumenak zuzen betetzeko, Administrazioari derrigorrezko dokumentazioa eta informazioa ematea.

g) Bere erantzukizun peko arrisku posibleen gaineko erantzukizun zibileko poliza bat kontratzea, beti ere dekretu honetako 38. atalak ezartzen duen eran eta zenbatekoan.

2.– Erreserba dela-eta, oporretarako eta turismorako etxebizitzaren titularrek eta etxebizitza partikularretako geletan ostatua eskaintzen dutenek aurrerakin bat edo seinalen bat exigitu ahal izango dute.

**31. atala.**– Ostatua erabiltzen duenaren eskubideak eta obligazioak.

Oporretarako eta turismorako etxebizitzak eta etxebizitza partikularretako gelak darabiltzatenei aplikatzeko den obligazio eta eskubideen erregima, abenduaren 24ko 317/1996 Dekretuan ezarritakoa da; bada, honezetan arautzen baitira erabiltzaile turistikoaren eskubideak eta obligazioak.

**32. atala.**– Erabiltzaile turistikoendako galarazpenak.

Apartamentu turistikoentzako galarazpen berberak, dekretu honen 24. atalean zehazturikoak, izango dira ostatu hauentzako ere.

n) un extintor por planta instalado en lugar visible y de fácil acceso en el área de uso común, junto con un dispositivo de luces de emergencia, todo ello de conformidad con lo previsto en las disposiciones vigentes, y

o) botiquín de primeros auxilios.

### CAPITULO III

#### DEL RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO DE LAS VIVIENDAS TURÍSTICAS VACACIONALES Y DEL ALOJAMIENTO EN HABITACIONES DE CASAS PARTICULARES

**Artículo 30.**– Derechos y obligaciones del titular del alojamiento.

1.– Los titulares de viviendas turísticas vacacionales y quienes ofrezcan alojamiento en habitaciones de viviendas particulares estarán obligados a:

a) mantener las instalaciones de los establecimientos en condiciones que garanticen su correcto funcionamiento.

b) informar a los usuarios, previamente, sobre el régimen de los servicios que se ofertan en el establecimiento, las condiciones de prestación de los mismos y su precio.

c) exponer en toda unidad de alojamiento información que contenga nombre, categoría, número de registro del establecimiento y capacidad autorizada.

d) facilitar al usuario turístico, cuando así lo solicitare, la documentación preceptiva para formular reclamaciones.

e) facturar los servicios de acuerdo a lo legalmente previsto.

f) facilitar a la Administración la información y documentación preceptiva para el correcto ejercicio de las atribuciones legalmente reconocidas.

g) contratar una póliza de responsabilidad civil que garantice los posibles riesgos de su responsabilidad, en la forma y cuantía que se determina en el artículo 38 del presente Decreto.

2.– Los titulares de viviendas turísticas vacacionales y quienes ofrezcan alojamiento en habitaciones de viviendas particulares, podrán exigir una señal o una cantidad a cuenta en concepto de reserva.

**Artículo 31.**– Derechos y obligaciones del usuario del alojamiento.

El régimen de derechos y obligaciones aplicable a los usuarios de una vivienda turística vacacional o de una habitación en casa particular, es el establecido en el Decreto 317/1996, de 24 de diciembre, por el que se regulan los derechos y obligaciones del usuario turístico.

**Artículo 32.**– Prohibiciones a los usuarios turísticos.

En este tipo de alojamientos rigen las mismas prohibiciones que las especificadas para los apartamentos turísticos en el artículo 24 del presente Decreto.



**33. atala.**– Gutxieneko zerbitzuak.

1.– Ostatuaren truke ordaintzen den prezioarengatik honako gutxieneko zerbitzu eta horniketa hauek sarzzen dira:

- a) zabor-bilketa.
- b) ur beroa eta hotza, gauegun.
- c) argindarra edo/eta gasa.
- d) etxebizitza edo gela dagoen erakineko elementu amankomunez gozatzea.

2.– Bizitegi hauek ustiatzen dihardutenek beste zerbitzu batzuk eskaini eta eman ditzakete, baina, hauen ezaugarriak eta prezioak ikusteko moduko lekuan (leku egokian) erakutsi beharko dituzte.

**34. atala.**– Publizitatea eta publikoa atenditzeko sistema.

Oporretarako eta turismorako etxebizitzaren titularrek eta etxebizitza partikularretako geletan ostatua eskaintzen dutenek erabiltzaileei atenditzeko sistema bat eskaini beharko dute, informazioari, asistentziari eta zeregin administratiboari dagokienez; eta, bestalde, publizitatea egiten dutenetan erabiltzailea behar bezala informatzeko argibideak sartu beharko dituzte, besteak beste, erregistro-zenbakia eta sailkapena aipatuaz.

IV. IDAZPURUA  
JARDUERA BURUTZEKO  
PROZEDURA

I. ATALBURUA  
XEDAPEN OROKORRAK

**35. atala.** Jarduera burutzea.

1.– Funtzionatzen hasi aitzin beharko dute eduki apartamendu turistikoek sailkapena eta jardueraren baimena.

Dituzten eskumenetan oinarrituta beste erakunde batzuk eman behar dituzten baimenez apartekoa da sailkapena eta jardueraren baimena.

2.– Oraingo atal honetakoari dagokionez, oporretarako eta turismorako etxebizitzak eta etxe partikularretako geletan ostatua ematea, dekretu honetako 47. atalean xedatutakoaren arabera eraenduko dira.

**36. atala.**– Erregistratzea.

1.– Apartamendu turistikoak, oporretarako eta turismorako etxebizitzak eta etxebizitza partikularretako geletan ostatua ematearena, Turismo-Enpresen Erregistroan inskribatu beharko dira; beti ere erregistro hori arautzen duen dekretuak hartarako ezartzen duen prozedurarekin bat eginez.

2.– Dekretu honetan ezarritakoarekin bat eginez, ostatua landetxe modalitatekoa bada, hau ere erregistroan eraso beharko da.

**37. atala.**– Baja.**Artículo 33.**– Servicios mínimos.

1.– En el precio del alojamiento estarán comprendidos los servicios mínimos y suministros siguientes:

- a) recogida de basuras.
- b) agua fría y caliente permanente,
- c) gas y/o energía eléctrica, y
- d) el disfrute de los elementos comunes del edificio en el que se encuentre la vivienda o habitación.

2.– Quienes se dediquen a la explotación de estos alojamientos podrán ofrecer y prestar otros servicios, cuyas características y precio deberán exponerse en lugar adecuado y visible.

**Artículo 34.**– Publicidad y sistema de atención al público.

Los titulares de viviendas turísticas vacacionales o de alojamientos en habitaciones de viviendas particulares, deberán ofrecer un sistema de atención a los usuarios a efectos administrativos, asistenciales y de información e incluir en toda su publicidad la información necesaria básica para la correcta información de los usuarios con el número de registro y, en su caso, la mención expresa de que está clasificada.

TITULO IV  
DEL PROCEDIMIENTO PARA EL EJERCICIO DE LA  
ACTIVIDAD

CAPÍTULO I  
DE LAS DISPOSICIONES GENERALES

**Artículo 35.**– Ejercicio de la actividad.

1.– Los apartamentos turísticos, con anterioridad a la entrada en funcionamiento, deberán contar con la correspondiente autorización de actividad y clasificación.

Dicha autorización será independiente de la que corresponda otorgar a otros organismos en virtud de sus respectivas competencias.

2.– Las viviendas turísticas vacacionales y los alojamientos en habitaciones de viviendas particulares, se registrarán a este respecto por lo dispuesto en el artículo 47 del presente Decreto.

**Artículo 36.**– Registro.

1.– Los apartamentos turísticos, las viviendas turísticas vacacionales y los alojamientos en habitaciones de viviendas particulares, serán objeto de inscripción obligatoria en el Registro de Empresas Turísticas de conformidad con el procedimiento que se establezca al efecto en el Decreto regulador del citado registro.

2.– Cuando de acuerdo a lo establecido en el presente Decreto el alojamiento ostente la modalidad de casa rural, se hará constar igualmente en el registro.

**Artículo 37.**– Baja.

Jarduera turistikoan, dekretu honek arautzen duen ostaturen baten baja hartu nahi denean, horren berri turismo arloan eskumenak dituen sailaren lurralde ordekaritzari jakinarazi beharko zaio.

**38. atala.** – Erantzukizun zibileko aseguru.

Dekretu honek arautzen dituen ostaturen titularrek erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatu beharko dute, hau da, jarduerako arrisku posibleak estaltzen dituen. Eta gutxienezko estaldura hauek izango ditu:

- a) apartamendu turistikoak: 15.000.000 pezetakoa.
- b) oporretarako eta turismotako etxebizitzak, eta etxebizitza partikularretako geletan diren ostaturak: 10.000.000 pezetakoa.

**39. atala.** – Beste obligazio batzuk.

1.– Apartamendu turistikoen, oporretarako eta turismorako etxebizitzak, eta etxebizitza partikularretako geletan diren ostaturen titularrek turismo arloko arauz gainera ondoren zehazten diren arloetakoak ere konplitu beharko dituzte: ingurugiro arlokoak, erai-kuntza arlokoak, hesi-arkitektonikoak eta urbanistikoak kentzearen eta sarbideen arlokoak, makinariaren funtzinamendu eta instalatzearen arlokoak, segurtasun eta sanitate arlokoak, suteen aurreikuspenaren arlokoak, eta aplikatzeko zaien gainontzeko edozein arlotakoak.

2.– Halaber, Baliabide Turistikoak Antolatze Eskualdeko Plan Estrategikoan bildutako aurreikuspenak ere errespetatu beharko dituzte; jakina, eskualdea ostaturak edo etxebizitza dagonekoa izango da.

**40. atala.** – Erreklamazio-orriak.

Dekretu honek arautu eta ostaturak emateko diren establezimendu guztiek beharko dituzte eduki erreklamazio-orriak, eduki ere erabiltzaileen eskueran, badirelako leku egokian iragarri, beti ere erabiltzaile turistikoaren eskubideak eta obligazioak arautzen dituen abenduaren 24ko 317/1996 Dekretuan ezarritakoaren arabera.

## II. ATALBURUA APARTAMENDU TURISTIKOAK

**41. atala.** – Sailkapena eta jardueraren baimena.

Sailkapenari eta jarduerari buruzko eskabidea, ondo-ko agiri hauekin batera aurkeztu beharko da:

- a) Propietatearen jabe edo jabeen nortasun fisiko edo juridikoa eta esplotazioa kreditatzen dutenak.
- b) Turismo-ostaturak lagatzearen gainean ustiatzailearen eta apartamenduen jabearen artean kontraturik badela kreditatzen dutenak.
- c) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren epigrafean alta hartu izanari buruzko ziurtagiria.
- d) Erantzukizun zibileko polizaren kopia.

Cuando se pretenda dar de baja en la actividad turística a alguno de los alojamientos regulados en el presente Decreto, deberá notificarse dicha circunstancia a la Delegación Territorial del Departamento que tenga atribuida la competencia en materia de turismo.

**Artículo 38.** – Seguro de Responsabilidad Civil.

Los titulares de alojamientos regulados en el presente Decreto, deberán contratar un seguro de responsabilidad civil que garantice los posibles riesgos de su actividad, con las coberturas mínimas siguientes:

- a) apartamentos turísticos : 15.000.000 de pesetas.
- b) viviendas turísticas vacacionales y alojamientos en habitaciones de viviendas particulares: 10.000.000 de pesetas.

**Artículo 39.** – Otras obligaciones.

1.– Los titulares de apartamentos turísticos, de viviendas turísticas vacacionales y alojamiento en habitaciones en viviendas particulares, deberán cumplir, además de las normas de naturaleza turística, las vigentes en materia de medio ambiente, construcción y edificación, supresión de barreras arquitectónicas, urbanísticas y de accesibilidad, instalación y funcionamiento de maquinaria, sanidad y seguridad y prevención de incendios, y cualesquiera otras que les sean de aplicación.

2.– Asimismo deberán respetar las previsiones contenidas en el Plan Estratégico Comarcal de Ordenación de los recursos Turísticos de la Comarca Turística donde se asiente.

**Artículo 40.** – Hojas de reclamaciones.

Todos los establecimientos de alojamiento turístico regulados en el presente Decreto, deberán disponer de hojas de reclamaciones a disposición de los usuarios turísticos, y anunciarlo de forma visible conforme a lo establecido en el Decreto 317/1996, de 24 de diciembre, por el que se regulan los derechos y obligaciones del usuario turístico.

## CAPITULO II DE LOS APARTAMENTOS TURÍSTICOS

**Artículo 41.** – Autorización de actividad y clasificación.

La solicitud de actividad y clasificación de los apartamentos turísticos deberá ir acompañada de los documentos siguientes:

- a) los acreditativos de la personalidad física o jurídica del titular o titulares de la propiedad y del de la explotación.
- b) los acreditativos de la existencia de contratos entre la propiedad de los apartamentos y la explotadora sobre su cesión como alojamiento turístico.
- c) certificado de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto de Actividades Económicas.
- d) copia de la póliza de responsabilidad civil.

e) Proiektua: apartamendu bakoitzaren barneko distribuzioaren 1:50 edo 1:100 eskalako planoekin eta memoriarekin, honako hauek ere zehazten dituelarik, gela bakoitzaren zertarakoa eta azalera, eta bai sekzioak eta fatxadaren planoak.

f) Aparkaleku, lorategi, kirol-istalazio, eraikin eta abarrez osaturiko gun bat bada, multzoaren planoak 1:500 eskalan.

g) Apartamendu zenbakituen zerrenda, bakoitzaz ondoko hauek zehaztuaz: helbidea eta kokapena, azalera, eskaturiko edukiera, aurreko puntuko planoekiko behar bezala identifikaturik.

h) Turismo arloko araudian ezarritako suteak prebenitzeko neurriak konplitzen direla ziurtatzen duen agiria, eskudun organoak emana.

i) Apartamenduak nahi den kategorian sailkatzeko proposamena bultzatzen duen edozein agiri.

#### 42. atala.- Eskariak aurkeztea eta zuzentzea.

1.- Eskaria dagozkion agiriekin turismo arloan eskumenak dituen sailaren lurralde ordekaritzara bidali beharko da; bidali ere establezimendua dagoeneko lurralde ordekaritzara, non eskari horren egokitasuna neurtuko baita.

2.- Eskaria ez badago osorik, lurralde ordezkariak interesatuari hamar eguneko epean akatsak zuzentzeko eskatuko dio; eta akatsok zuzendu barik igaro bada epe hori, lurralde ordezkariak eskaria artxibatu egingo du, eta honen berri interesatuari emango dio (jakinarazi).

3.- Interesatuak ez dituzte aurkeztu beharko turismo arloan eskumenak dituen sailaren esku dauden agiriak. Eta eskarian aurkeztu zireneko eguna, bulego edo organoa zehaztu beharko dira; beti ere abenduaren 17ko 2225/1993 Errege Dekretuaren 4. ataleko 2. idazatian, eta azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 35. ataleko f) idazatian ezarritako betekizunekin eta erarekin.

#### 43. atala.- Erabakia.

1.- Espedientea osotutakoan, lurralde ordezkariak Turismo Zuzendaritzara bidaliko du, honek egoki bada establezimenduen jarduera burutzeko baimena eman dezan.

2.- Erabakia hartzeko epea hiru hilabetekoa izango da. Epea eskaria aurkezten denetik aitzina kontatuko da, eta aurreko atalaren 2. idazatian zehazten den kasuan: interesatuak eskaria behar bezala osotzen duen egunetik aitzina.

3.- Hartarako ezarritako epearen barruan Turismo Zuzendaritzak ez badu erabakirik eman, eskariari ezezkia eman zaiola ulertu beharko da.

44. atala.- Establezimenduak izan lezakeen kategoriari buruzko zehaztasunak.

e) proyecto que incluirá memoria y planos a escala 1:50 o 1:100 de la distribución interior de cada apartamento, indicando nombre, destino y superficie de cada dependencia, así como planos de fachada y secciones.

f) plano de conjunto a escala 1:500, cuando se trate de un complejo de edificios, instalaciones deportivas, jardines, aparcamientos, etc..

g) relación de apartamentos numerados con la indicación de la dirección y ubicación completa de cada uno de ellos, sus respectivas superficies, así como de la capacidad solicitada, y debidamente identificados en relación con los planos del punto anterior.

h) certificación expedida por el organismo competente de cumplimiento de medidas sobre prevención de incendios establecida en la normativa turística.

i) cualquier otro documento que apoye la propuesta de clasificación de los apartamentos en la categoría pretendida.

#### Artículo 42.- Presentación y subsanación de solicitudes.

1.- La solicitud con su documentación, deberá dirigirse, atendiendo al lugar en el que se ubique el establecimiento, a la correspondiente Delegación Territorial del Departamento que tenga atribuida la competencia en materia de turismo, donde se verificará su pertinencia.

2.- Si la solicitud estuviera incompleta el Delegado Territorial requerirá fehacientemente al interesado para que en el plazo de diez días proceda a subsanar los defectos observados, y transcurrido el mismo sin que se hubieran subsanado, el Delegado Territorial procederá a archivar la solicitud notificándolo al interesado.

3.- No será preceptiva la presentación por los interesados de aquellos documentos que ya se encuentren en poder del Departamento competente en materia de turismo, haciendo constar en la solicitud, la fecha y órgano o dependencia en que se presentaron, en los términos y con los requisitos establecidos en el apartado f), del artículo 35 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre y en el apartado 2, del artículo 4, del Real-Decreto 2225/1993, de 17 de diciembre.

#### Artículo 43.- Resolución.

1.- Completado el expediente la Delegación Territorial lo elevará a la Dirección de Turismo, con objeto de que proceda a autorizar en su caso el ejercicio de la actividad del establecimiento.

2.- El plazo para dictar resolución será de tres meses. Este plazo se computará desde la fecha de presentación de la solicitud y en el supuesto contemplado en el párrafo 2 del artículo precedente, desde el día en que el interesado complete debidamente su solicitud.

3.- Si dentro del plazo establecido al efecto, la Dirección de Turismo no hubiera dictado resolución, se entenderá que ésta ha sido denegada.

Artículo 44.- Indicación orientativa de categoría del establecimiento

1.- Ostataua proiektaturik dagoenean, ezaugarrien, instalazio eta zerbitzuen arabera euren izan litekeen kategoria eskatu ahal izango dute enpresek. Horretarako, aipatu datu guztiok memoria baten zehaztu behar dira, zeini honako hauek ere erantsiko behar dira: instalazio-gelen azalera eta zertarako edo ostatu-multzoaren edo blokearen zerbitzu orokorrak zehaztuaz, ostatuaren plano 1:100 eskalan.

2.- Azaroaren 26ko Herri-Administrazioen Lege-Jaubideari eta Guztientzako Administrazio-Ihardunbideri buruzko 30/1992 Legeko 35.g) atalean zehazturiko orientazio eta informazioari dagozkion betebeharrak konplizearren, kasu honetan turismo-administrazioak esleitzen duen kategoria ez da izango behin betiko, gutxi-gorabeherakoa baizik. Eta establezimenduari ondoren zehazten dena konplizten denean izango zaio loteslea kategoria hori: proiektuaren exekuzioak bat egiten duenean memoriarekin, planoekin eta kontsulta egitean aurkezturiko gainontzeko agiriekin.

#### 45. atala.- Kategoria berraztertzea.

1.- Apartamendu turistikoaren kategoria berraztertu ahal izango da, ofizios edo parte batek eskatuta. Sailkapena egiterakoan kontutan izandako betekizunak konplizten diren bitartean, sailkapena mantendu egingo da.

2.- Edozein aldaketa edo erreforma egiteko, turismo-enpresak baimen egokia eskatu behar dute; baldin eta apartamendu turistikoaren sailkapena eta jardueraren baimena emateko kontutan izan ziren baldintzei eragiten badie delako edozein erreforma edo aldakuntzak.

3.- Dekretu honi dagokionez, funtsezko erreforma ondoko hau da: establezimenduen edo azpiegitura-instalazioen edozein aldaketa, beti ere honek azalerari, edukiari edo sailkapenari eragiten badio.

4.- Atal honetan aipaturiko establezimenduetan aldaketarik edo erreformarik egiteko prozedura atalburu honetan ezarriko da; eta eskaria formulatutakoan, eskudun Lurralde Ordezkaritzak zehaztuko ditu aurkeztu beharreko agiriak, hain zuzen, dekretu honen 41. atalean aurreikusitakoan artean.

#### 46. atala.- Salbustea.

Establezimenduak borondatez sailkatzeko edo baimentzeko, dekretu honetan arauturiko establezimenduei exigitutako betekizun guztiak neurtuta, turismo arloan eskumenak dituen sailak salbuetsi dezake establezimendurik ondoko atalak betetzetik, dekretu honetako 15, 16, 27 eta 29 ataletatik; baina, beti ere establezimenduen ezaugarri bereziek, edo diren baldintzen kopuru, kalitate edo gainontzeko zirkustantziek bide ematen badute.

1.- Cuando el alojamiento estuviese proyectado las empresas podrán solicitar al Departamento competente en materia de turismo la categoría que pudiera corresponderles en función de sus características, instalaciones y servicios para lo cual se expondrán con la precisión y detalle necesario en una memoria a la que se adjuntarán asimismo, un plano del alojamiento a escala 1:100 en el que se consignará el destino, superficie de cada una de las dependencias instalaciones o servicios generales del bloque o conjunto de alojamientos.

2.- La categoría que en este supuesto se asigne por la Administración Turística tendrá un carácter exclusivamente indicativo, a los efectos de cumplir con los deberes de información y orientación consignados en el artículo 35.g) de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y sólo vinculará a ésta, cuando la ejecución del proyecto se ajuste, íntegramente a la memoria, planos y demás documentación aportada al realizar la consulta.

#### Artículo 45.- Revisión de categoría.

1.- La categoría de los apartamentos turísticos podrá revisarse de oficio o a instancia de parte. La clasificación otorgada se mantendrá en tanto sean cumplidos los requisitos que se tuvieron en cuenta al efectuar aquella.

2.- Las empresas turísticas deberán instar la correspondiente autorización, para abordar cualquier modificación o reforma sustancial que afecte a las condiciones en las que se otorgó la autorización de actividad y clasificación de los apartamentos turísticos.

3.- Se entiende por reformas sustanciales a los efectos establecidos en este Decreto, toda modificación de las instalaciones de infraestructura o características de los establecimientos que puedan afectar a la superficie, capacidad o a su propia clasificación.

4.- El procedimiento para autorizar toda modificación o reforma sustanciales en los establecimientos citados en este artículo será el establecido en este Capítulo, indicándose por la Delegación Territorial competente una vez formulada la solicitud, los documentos de entre los previstos en el artículo 41 de este Decreto que deberán ser aportados con carácter preceptivo.

#### Artículo 46.- Dispensa.

El Departamento que tenga atribuida la competencia en materia de turismo, ponderando en su conjunto la concurrencia de los requisitos exigidos como mínimos a los distintos establecimientos regulados en el presente Decreto en orden a su autorización o a su clasificación voluntaria, podrá discrecionalmente dispensar a un establecimiento determinado de alguno o algunos de los requisitos establecidos en los artículos 15, 16, 27 y 29 del presente Decreto, cuando así lo aconsejen sus características especiales o el número, calidad y demás circunstancias de las condiciones existentes.

III. ATALBURUA  
OPORRETARAKO ETA TURISMORAKO  
ETXEBIZITZAK ETA ETXE PARTIKULARRETAN  
OSTATUA EMATEA

**47. atala.**– Jarduera burutzeko betekizunak.

Oporretarako eta turismorako etxebizitzan eta etxe partikularretako geladun ostatuaren titularrek, euren jarduera burutzeko, honako obligazio hauek dituzte:

a) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren epigrafe egokian alta hartuta izatea.

b) Turismo arloan eskumenak dituen sailaren lurralde ordezkari jakinarazi beharko zaio turismo-trafikoan jardungo dela.

V. IDAZPURUA  
ZIGORRAK

**48. atala.**– Arau-hausteengatiko erantzukizunak.

Dekretu honetan agindutakoaren kontra egindako arau-hausteez erantzukizun administratiboko ondorioak dituzte. Eta, kasua denean, Turismoa Antolatzeko martxoaren 16ko 6/1994 Legean ezarritako zigor edo zigorrez konplutuko da erantzukizun horrekikoa.

XEDAPEN GEHIGARRI BAKARRA

1.– Landetxeetan, sarrera nagusian, plaka normalizatu bat erakustea obligaziozkoa izango da, hain zuzen dekretu honetako I. eranskinean ezarritako zehaztasunekin.

2.– Apartamentu turistikoetan, sarreraren nagusiaren alboko kanpokaldean, ikusteko moduko leku baten, obligaziozkoa izango da plaka normalizatu bat erakustea, hain zuzen ostatuaren kategoria agertzen duena. Multzoen kasuan: apartamentu bakoitzera sartzeko atearen kanpokaldean erakutsiko. Plakak dekretu honetako II. eranskinean ezarritako dimentsioak eta ezaugarriak izango ditu.

ALDI BATERAKO XEDAPENAK

**Lehenengoa.**– Dekretu honek indarra hartzen duenean funtzionatzen ari diren apartamentu turistiko guztiek, urte bateko epearen barruan, egoera erregulizatu eta arau honetan ezarritako preskripzio eta betekizunetara egoki beharko dute.

**Bigarrena.**– Dekretu honek indarra hartzen duenean funtzionatzen ari diren oporretarako eta turismorako etxebizitza guztiek eta etxe partikularretako geladun ostatu guztiek, urte bateko epearen barruan, jakinarazi egin beharko dute: turismo-trafikoan dihardutela eta dekretu honetan ezartzen diren preskripzio eta betekizunak konplitzen dituztela.

CAPITULO III  
VIVIENDAS TURÍSTICAS VACACIONALES Y  
ALOJAMIENTO EN HABITACIONES EN CASAS  
PARTICULARES

**Artículo 47.**– Requisitos para el ejercicio de la actividad.

Los titulares de las viviendas turísticas vacacionales y de alojamientos en habitaciones en casas particulares, estarán obligados para ejercer su actividad a:

a) estar dado de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto de Actividades Económicas y

b) notificar a la Delegación Territorial del Departamento que tenga atribuida la competencia en materia de turismo su dedicación al tráfico turístico.

TÍTULO V  
DE LAS SANCIONES

**Artículo 48.**– Responsabilidad por infracciones.

Las infracciones que se cometan en contra de lo preceptuado en el presente Decreto darán lugar a responsabilidad administrativa, que, en su caso, se hará efectiva mediante la imposición de alguna o algunas de las sanciones establecidas en la Ley 6/1994, de 16 de marzo, de Ordenación del Turismo.

DISPOSICION ADICIONAL ÚNICA

1.– En las casas rurales, será obligatoria la exhibición junto a la entrada principal de una placa normalizada, con las especificaciones establecidas en el anexo I del presente Decreto.

2.– En los apartamentos turísticos será obligatoria la exhibición en el exterior del establecimiento junto a la entrada principal y en lugar muy visible de una placa normalizada en la que figure la categoría de los alojamientos. Cuando se trate de un conjunto la placa se exhibirá en el exterior de la puerta de acceso a cada uno de los apartamentos. La placa tendrá las características y dimensiones establecidas en el anexo II al presente Decreto.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

**Primera.**– Todos los apartamentos turísticos en funcionamiento en la fecha de entrada en vigor de este Decreto deberán, en el plazo de un año desde dicha fecha, regularizar su situación y adecuarse a los requisitos y prescripciones que se establecen en la presente norma.

**Segunda.**– Todas las viviendas turísticas vacacionales y los alojamientos en habitaciones de casas particulares en funcionamiento en la fecha de entrada en vigor de este Decreto deberán, en el plazo de un año desde dicha fecha, notificar su dedicación al tráfico turístico y el cumplimiento de los requisitos y prescripciones que se establecen en la presente regulación.

**Hirugarrena.**— Aipaturiko epearen barruan, eskaturiko agiriak entregatzen ez dituzten oporretarako eta turismorako etxebizitza guztiak eta etxe partikularretako geladun ostatu guztiak legez kanpokotzat joko dira; eta Turismoa Antolatzeko 6/94 Legean ezarritakoarekin bat eginez, zigortu egingo dira.

**Laugarrena.**— Dekretu honetako 23. ataleko c) idazatian ezarritako erregistro-zenbakia, eta turismo-enpresetarako erregistroarekin zerikusia izan eta dekretu honetako 17.1, 34 eta 36 ataletan ezarritako zenbakiak, publizitatea egiten den guztietan sartzea obligaziozkoa da. Eta, bestalde, exijitu ahal izango dira, hiru zuzen, Turismo-enpresen Erregistroa arautzen duen dekretuan zehazturiko eran.

#### XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Dekretu honetan ezarritakoaren kontrako diren xedapen guztiak indargabetuta geratzen dira

#### AZKEN XEDAPENAK

**Lehenengoa.**— Dekretu hau exekutatu eta garatzeko, Turismo arloan eskumenak dituen saileko sailburuari ahalmena ematen zaio, beharrezko arauak eman ditzan.

**Bigarrena.**— Erregulazio honetan aurreikusten ez diren kasuetan, turismo-enpresei buruzko araudia izango da aplikatzekoa.

**Hirugarrena.**— Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren biharamunean hartuko du indarra dekretu honek.

Vitoria-Gasteizen, 1997ko uztailaren 29an

Lehendakaria,  
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

Merkataritza, Kontsumo eta Turismo sailburua,  
ROSA DIEZ GONZALEZ.

**Tercera.**— Las viviendas turísticas vacacionales y los alojamientos en habitaciones de casas particulares que en el plazo anteriormente citado no presentaran la documentación requerida serán considerados clandestinos, y el ejercicio de la actividad sancionado de conformidad con lo establecido en la Ley 6/94, de Ordenación del Turismo.

**Cuarta.**— La obligación de incluir en toda su publicidad el número de registro establecida en el apartado c) del artículo 23 de este Decreto y las demás relacionadas con el registro que para las empresas turísticas se establecen en los artículos 17.1, 34 y 36 del presente Decreto serán exigibles en los términos que se contengan en el Decreto regulador del Registro de Empresas Turísticas.

#### DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogadas cuantas disposiciones se opongán a lo establecido en el presente Decreto.

#### DISPOSICIONES FINALES

**Primera.**— Se faculta al Consejero del Departamento que tenga atribuida la competencia en materia de turismo para dictar las normas necesarias para el desarrollo y ejecución del presente Decreto.

**Segunda.**— En lo no previsto en esta regulación se estará supletoriamente a la normativa vigente aplicable a las empresas turísticas.

**Tercera.**— El presente Decreto entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 29 de julio de 1997.

El Lehendakari,  
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

La Consejera de Comercio, Consumo y Turismo,  
ROSA DIEZ GONZALEZ.

I. ERANSKINA

LANDETXEEN PLAKA NORMALIZATUA



NEURRIAK MILIMETROTAN

• Tipografia:

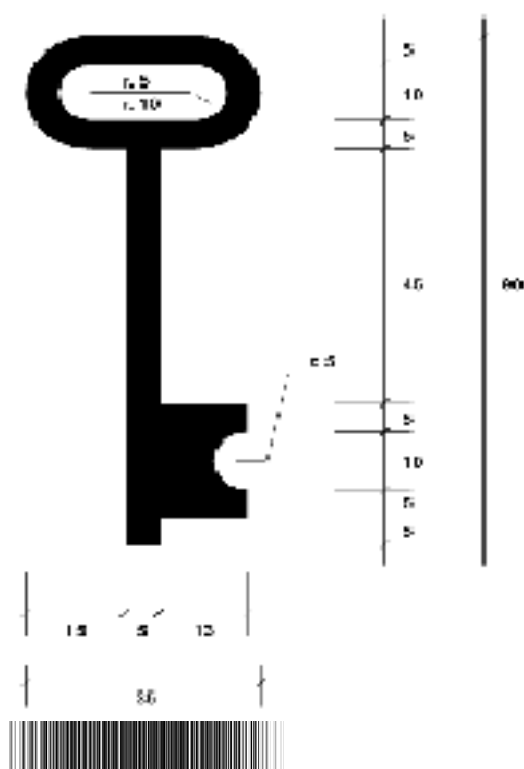
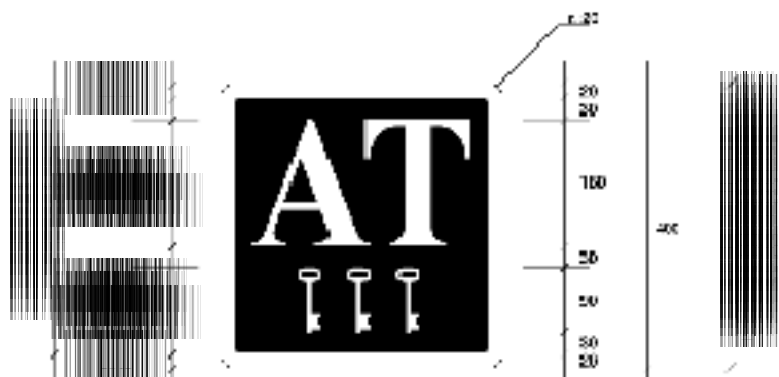
- CR: Times - %94 Eskala horizontala
- Casa Rural: Albertus regular - %78 Eskala horizontala-  
0,1 mm-ko lerro zuri batez loditutako testua
- Landetxea: Albertus light- %78 Eskala horizontala  
0,1 mm-ko lerro zuri batez loditutako testua

• Koloreak:

- Markoa: URREA P. 872 kolorea
- Plakaren barrukaldea: BERDEA P. 349 kolorea
- Letrak: ZURI kolorea, hondo berdearen gainean jarria.

## II. ERANSKINA

## APARTAMENTU TURISTIKOEN PLAKA NORMALIZATUA



- Tipografia:
- – A T: Times - %94 Eskala horizontala
- Koloreak:
- Markoa: URREA P. 872 kolorea
- Plakaren barrukaldea: SUA P. WARD RED kolorea
- Letrak: URREA P.872 kolorea
- Giltzak: URREA P.872 kolorea



## ANEXO I

## PLACA NORMALIZADA DE LAS CASAS RURALES



## MEDIDAS EN MILÍMETROS

## • Tipografía:

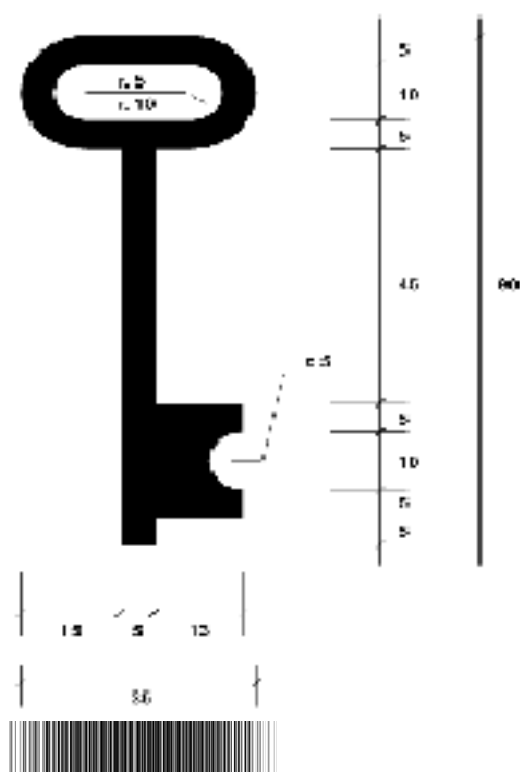
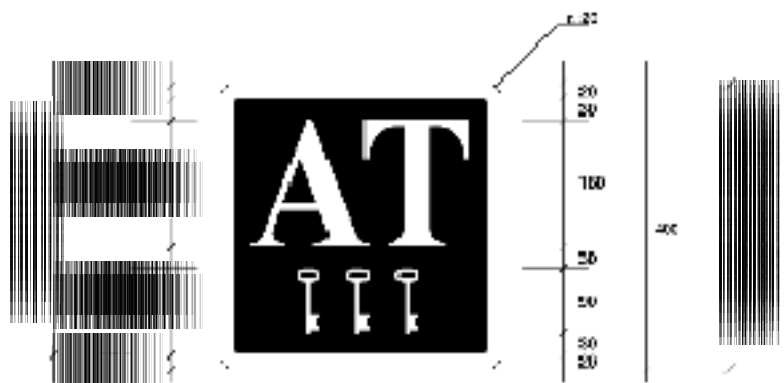
- CR: Times - 94% Escala horizontal
- Casa Rural: Albertus regular - 78% Escala horizontal-  
Texto engrosado con línea blanca de 0,1 mm.
- Landetxea: Albertus light- 78% Escala horizontal  
Texto engrosado con línea blanca de 0,1 mm.

## • Colores:

- Marco: Color ORO - P.872
- Interior placa: Color VERDE.- P.349
- Letras: Color BLANCO calado sobre fondo verde.

## ANEXO II

## PLACA NORMALIZADA DE LOS APARTAMENTOS TURÍSTICOS

• *Tipografía:*

- - A T: Times - 94% Escala horizontal

• *Colores:*

- Marco: Color ORO P. 872

- Interior placa: Color FUEGO-P. WARD RED

- Letras: Color ORO P. 872

- Llaves: Color ORO P. 872